

# SCIE À ONGLET



ZKGS 2100 UG

**/// PARKSIDE**

FR BE

## SCIE À ONGLET

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

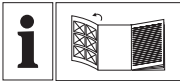
## TREK-, AFKORT- EN VERSTEKZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

## ZUG-, KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

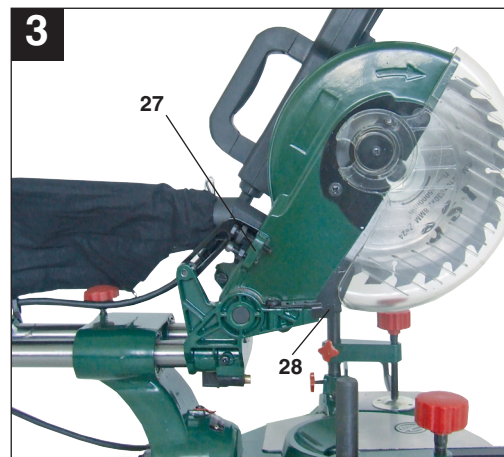
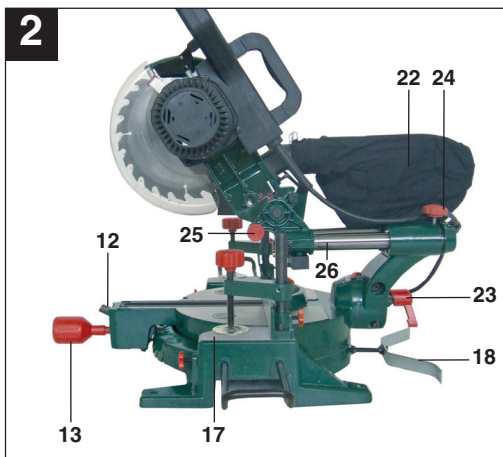
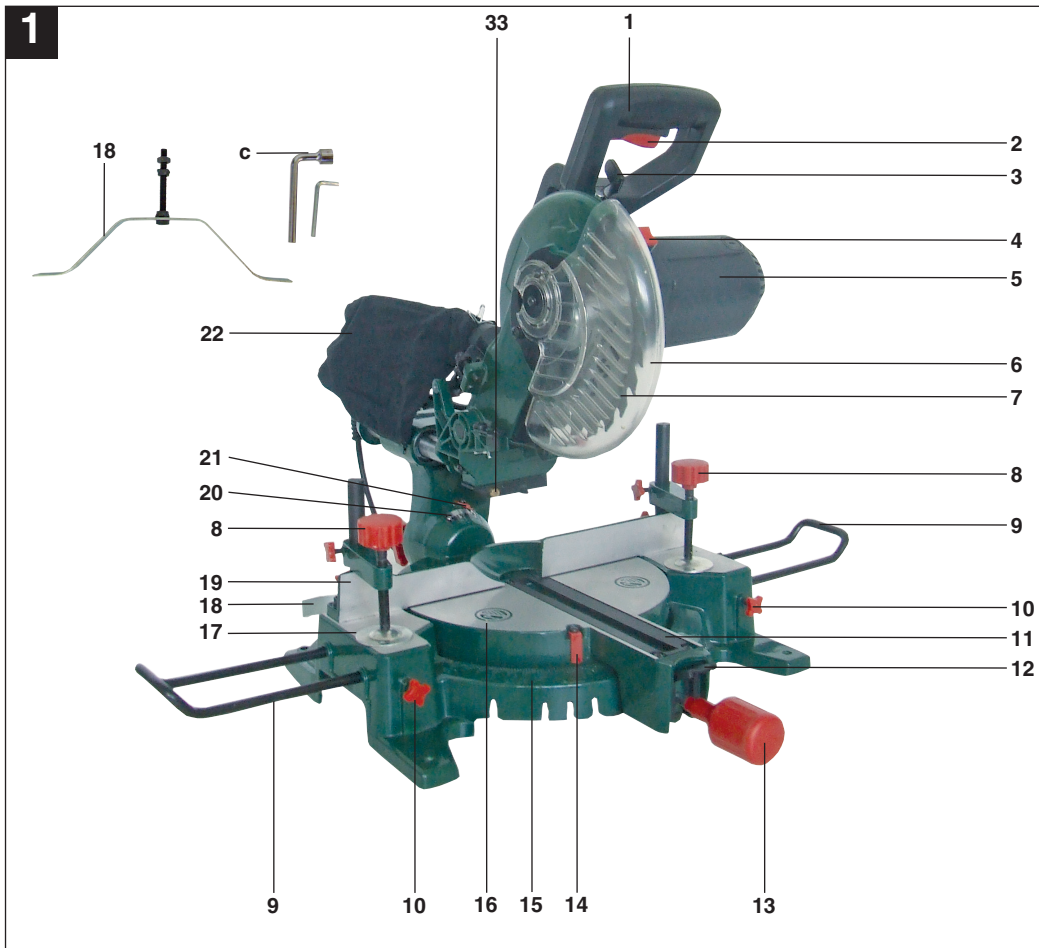
NL BE

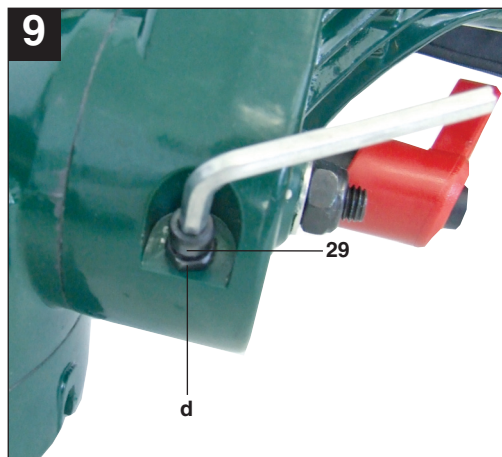
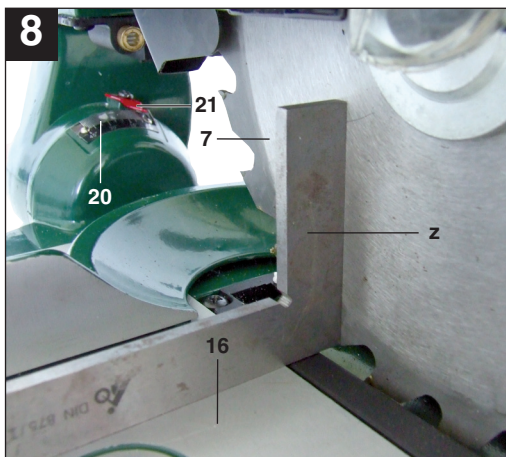
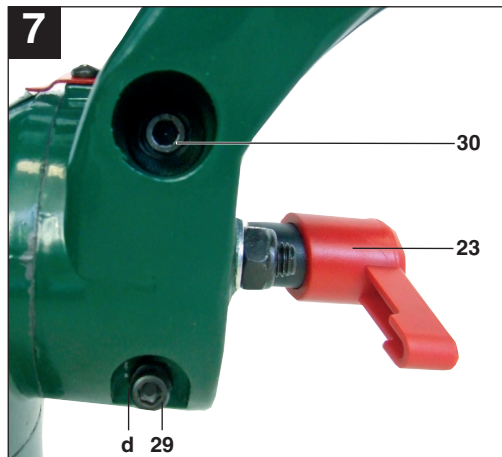
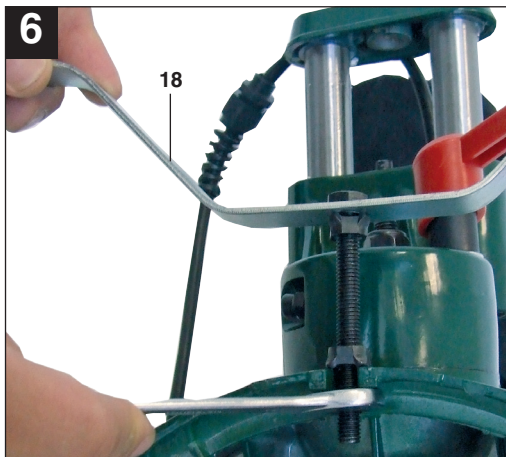
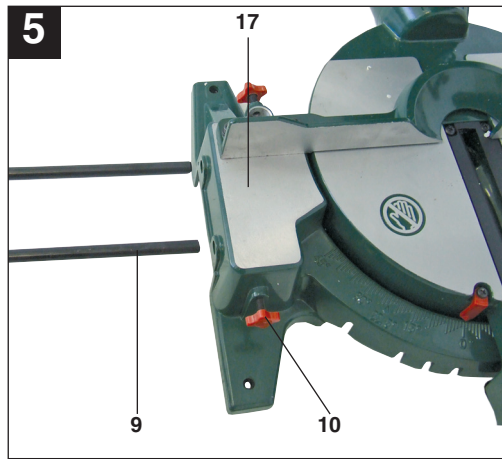
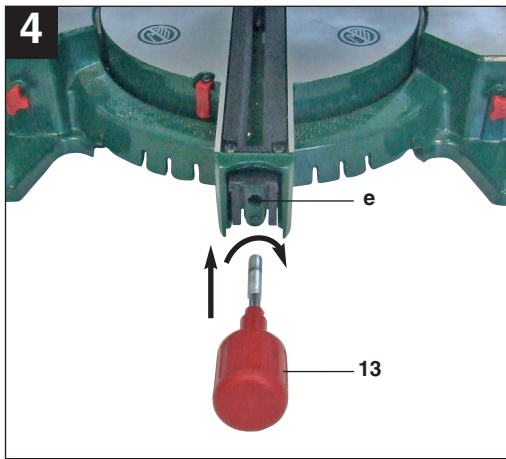
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

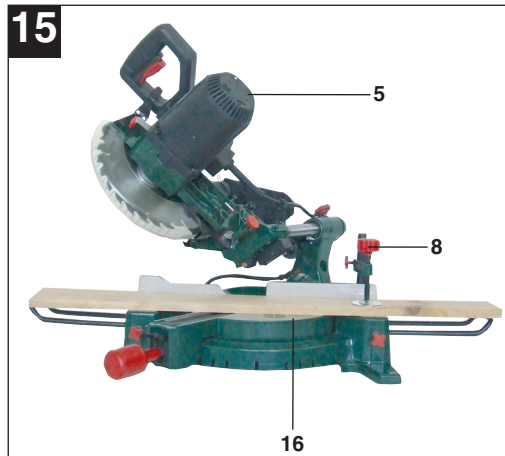
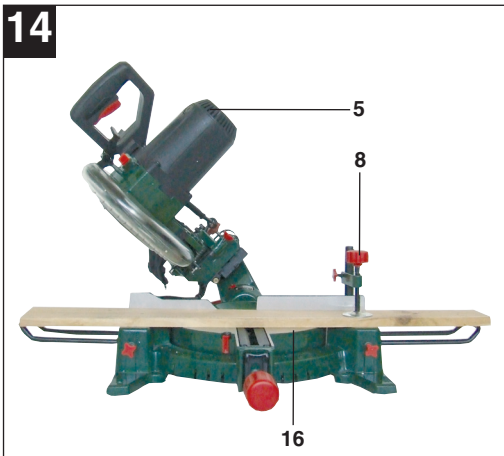
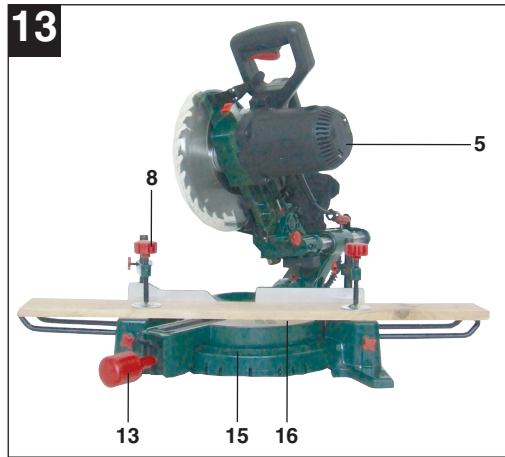
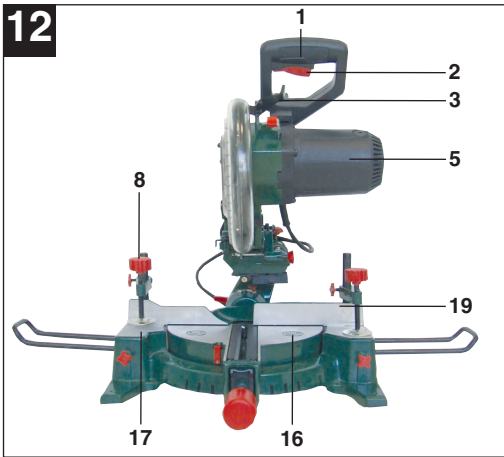
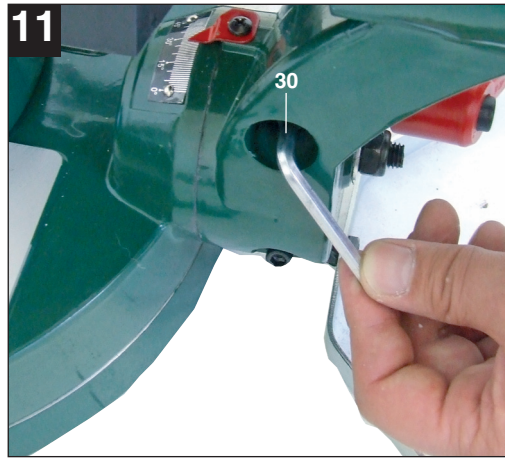
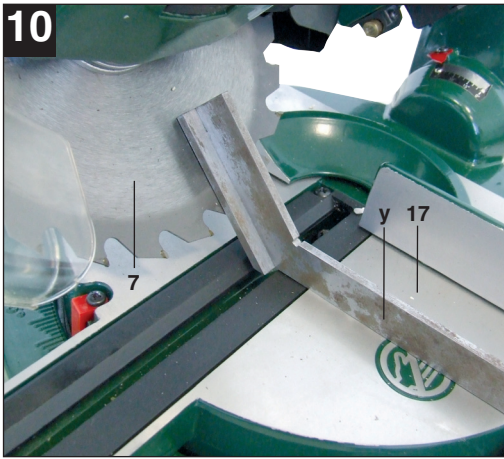
DE AT CH

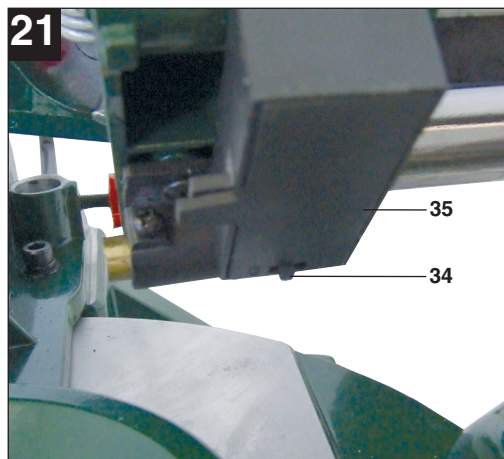
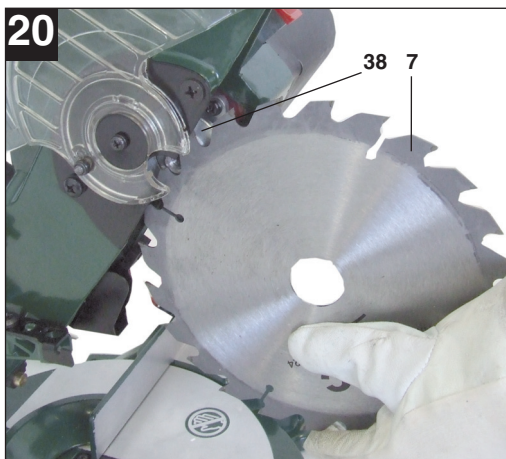
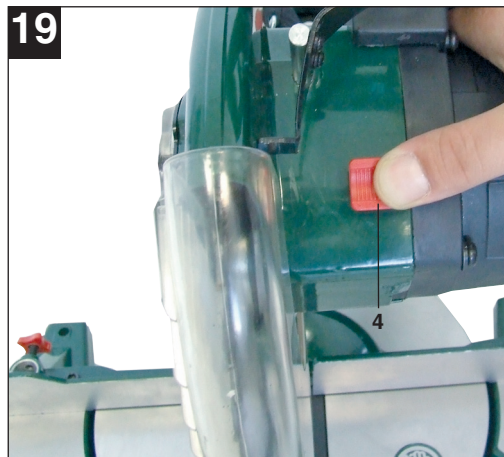
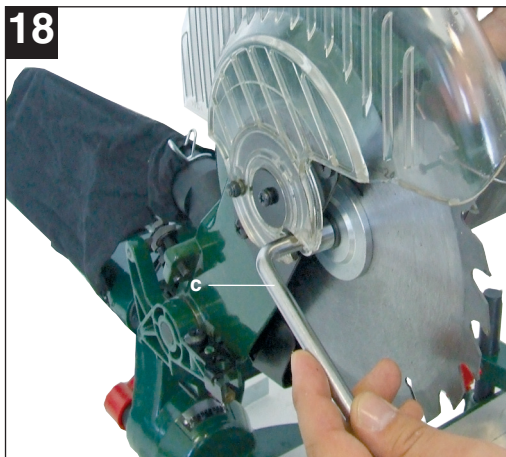
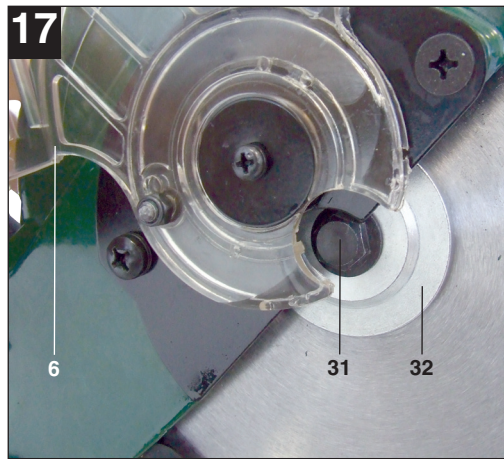
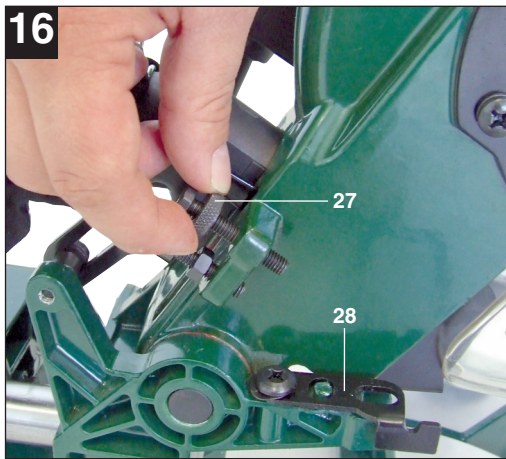
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

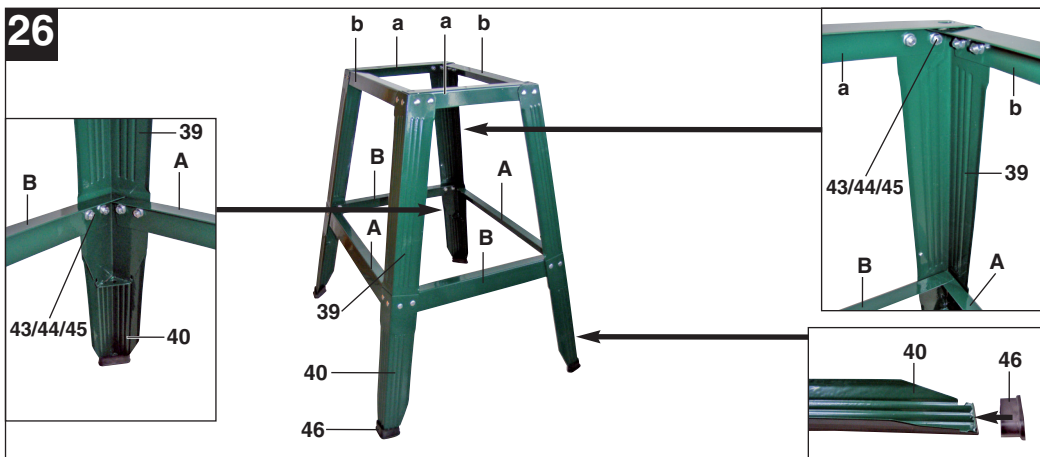
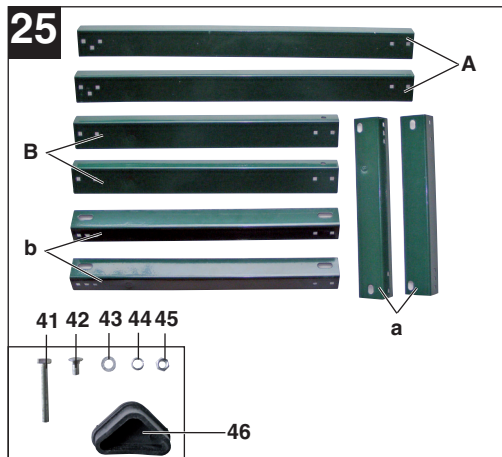
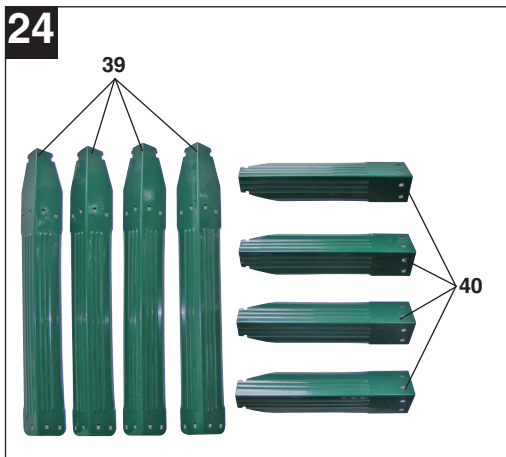
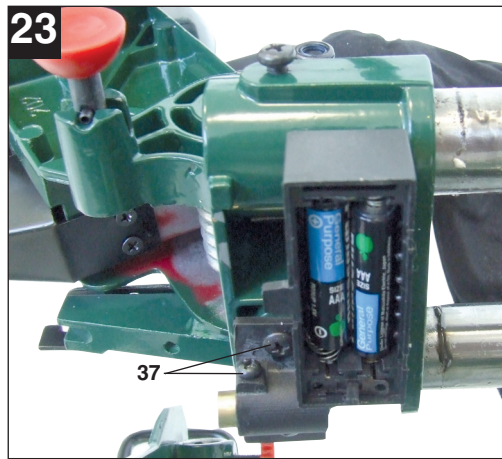
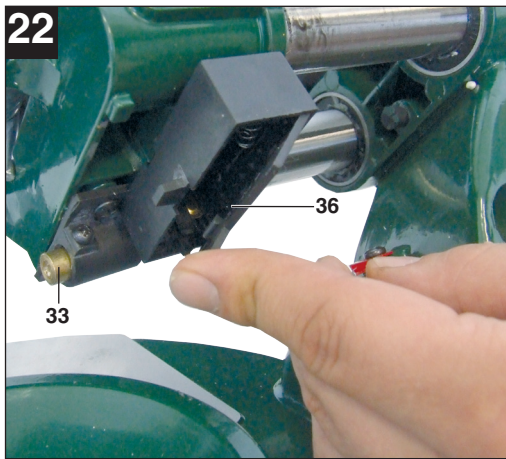
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	25
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41

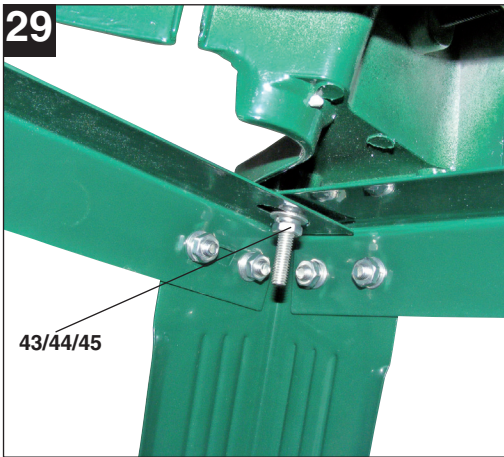
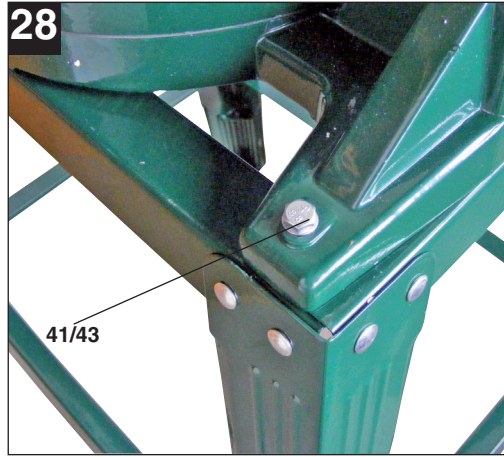
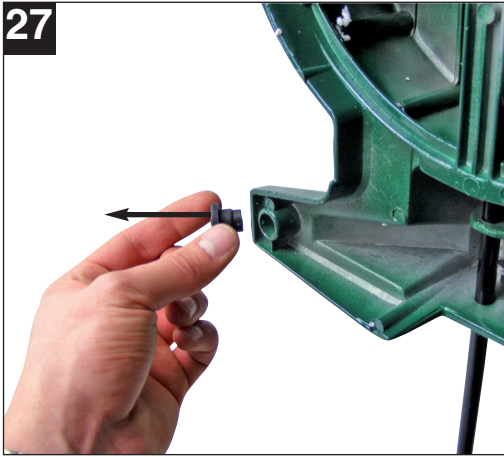














**Sommaire:****Page**

1. Introduction .....	10
2. Consignes de sécurité .....	10-15
3. Description de l'appareil .....	15
4. Volume de livraison .....	15
5. Utilisation conforme à l'affectation .....	16
6. Caractéristiques techniques .....	17
7. Avant la mise en service .....	17-18
8. Fonctionnement .....	19-21
9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau .....	21
10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange.....	21
11. Mise au rebut et recyclage.....	22
12. Déclaration de conformité.....	23
13. Bulletin de garantie .....	24

La réimpression ou une autre reproduction de  
la documentation et des documents  
d'accompagnement des produits, même  
incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément  
expès de l'entreprise ISC GmbH.

Sous réserve de modifications

## 1. Introduction

### ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Consignes de sécurité

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### **Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

### 2.1 Explication des symboles sur l'appareil



Respecter le mode d'emploi !



Attention! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation !



En cas de développement de poussière, portez une protection de la respiration !



Porter une protection acoustique !



Portez des lunettes de protection !



Porter des gants de protection

### 2.2 Consignes de sécurité d'ordre général relatives aux appareils électriques

**Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.**

- **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
  - Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
  - N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- **Protégez-vous contre les décharges électriques**
  - Evitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
- **Tenez les enfants éloignés!**
  - Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
- **Conserver vos outils dans un endroit sûr**
  - Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.
- **Ne surchargez pas votre outil**
  - Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- **Utilisez l'outil adéquat**
  - N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à

main pour abattre ou pour débrancher des arbres.

- **Portez de vêtements de travail appropriés**

– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.

- **Portez des lunettes de protection**

– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

- **Préservez le câble d'alimentation**

– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

- **Fixez bien la pièce**

– Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

- **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**

– Evitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

- **Entretenez vos outils soigneusement**

– Maintenez vos outils affûtes et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu.

Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé.

Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

- **Débranchez la fiche de la prise**

– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame des scie, de foret et de tout autre outillage.

- **Enlevez les clés à outils**

– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.

- **Evitez tout démarrage involontaire**

– Ne portez pas d'outil en ayant doigt place sur l'interrupteur tant qu'il est braché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.

- **Câble de rallonge pour l'extérieur**

– A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

- **Soyez toujours attentif**

– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.

- **Contrôlez si votre appareil n'est pas endommagé**

– Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir la sécurité de l'appareil.

Les dispositifs de protection et les pièces abîmés doivent absolument être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

- **Attention!**

– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

FR/  
BE

- **Faites réparer votre outil par un spécialiste**

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

- **Raccordez le dispositif d'aspiration**

– Si des raccords pour l'aspiration de la poussière existent, convainquez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.

### 2.3 Consignes de sécurité spéciales à l'appareil

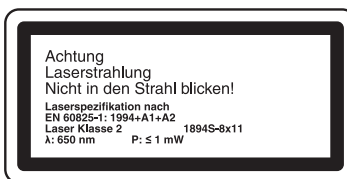
#### 1. Mesures de sécurité

- Remplacer une insertion de table lorsqu'elle est usée.
- Utilisez uniquement les lames recommandées par le producteur conformes à la norme EN 847-1.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent être :
  - une protection de l'ouïe permettant de réduire le risque de devenir sourd ;
  - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
  - portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Il faut toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- Les facteurs suivants peuvent exercer une influence sur la génération de poussière :
  - des lames de scie détériorées par l'usage, endommagés ou fissurées
  - capacité d'aspiration recommandée de l'installation d'aspiration 20 m/s
  - il faut contrôler la pièce à usiner conformément aux spécifications
- Les lames de scie en acier rapide fortement allié (acier à coupe très rapide) ne doivent pas être utilisées.

#### 2. Consignes de sécurité relatives au laser



**Attention : Rayon laser**  
**Ne pas regarder en direction du rayon**  
**Classe de laser 2**



Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Lorsque vous n'utilisez pas le laser pendant un certain temps, il est préférable de retirer les piles.
- N'utilisez jamais un instrument optique (par ex. une loupe) pour observer le rayon laser.
- Contrôlez régulièrement le laser et les éventuels dommages avant l'utilisation. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé afin d'éviter tout risque.
- Faites réparer un laser défectueux uniquement par un atelier de service après-vente.

#### 3. Consignes de sécurité relatives aux batteries

- Ne rechargez jamais les batteries. Risque d'explosion.
- Maintenez-les batteries hors de portée des enfants, ne les jetez pas au feu, ne les

mettez pas en court-circuit et ne les démontez pas.

- Nettoyez bien les contacts des batteries et de l'appareil avant d'introduire les batteries.
- Retirez immédiatement les batteries de l'appareil lorsqu'elles sont vides. Risque de fuites !
- Remplacez toujours toutes les batteries à la fois. Utilisez pour ce faire uniquement de nouvelles batteries du même type.
- Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec de l'acide de batterie, rincez immédiatement les endroits concernés à l'eau claire et consultez un(e) médecin sans tarder.
- N'exposez pas les batteries à des conditions extrêmes, par ex. en les posant sur un radiateur, en les exposant au soleil ! Risque accru de fuites !

#### 4. Entretien et service après-vente

- Les conditions ci-dessous peuvent exercer une influence sur le bruit auquel l'opérateur/l'opératrice est soumis(e).
  - Type de lame de scie (p. ex. lames de scie spéciales réduction de bruit)
  - Matériau de la pièce à usiner
  - force avec laquelle la pièce à usiner est poussée contre la lame de scie.
- Les dérangements au niveau de la machine, y compris des dispositifs de protection et de la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.

#### 5. Fonctionnement fiable

- Utilisez une lame de scie adéquate pour le matériau à couper.
- N'utilisez jamais la scie passe-partout, tronçonneuse à onglet pour couper d'autres matériaux que ceux indiqués par le producteur.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- N'utilisez la scie que si elle est en bon état et qu'elle a été entretenue conformément aux spécifications.

- Assurez-vous que le dispositif de pivotement du bras est bien fixé pendant le sciage en onglet.
- Le sol autour de la machine doit être plan, propre et sans particules détachées (par exemple : copeaux et restes de coupe).
- L'opérateur / opératrice doit être suffisamment instruit du point de vue de l'application, du réglage et de la commande de la machine.
- Utilisez exclusivement des lames de scie et aiguisées conformément aux spécifications. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie doit être respectée.
- Veillez à n'utiliser que des disques d'écartement et des bagues à broche ayant été considérées par le producteur comme appropriées.
- Si la machine est équipée d'un laser, il ne faut pas le remplacer par un laser d'un autre type. Les réparations doivent exclusivement être entreprises par le producteur du laser ou par un représentant dûment autorisé.
- Ne retirez pas de restes de coupe ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que le module de scie ne s'est pas complètement arrêté.
- Veillez à ce que la machine soit toujours attachée à un établi ou à une table dans la mesure du possible.
- Les longues pièces à découper doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. support de dérouleur).

#### 6. Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies tronçonneuses

- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois à brûler.
- **Attention!** La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- Avant la mise en service, comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.

FR/  
BE

- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffise au courant absorbé de la scie. Section transversale minimale 1,5 mm<sup>2</sup>.
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- La personne opératrice doit avoir au moins 18 ans, les stagiaires au moins 16 ans, cependant uniquement sous surveillance.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la scie.
- La lame de scie ne doit en aucun cas être freinée en la pressant latéralement après la mise hors circuit de l'entraînement.
- Ne montez que des lames de scie aiguës, sans fissures et n'étant pas déformées.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Il faut s'assurer que la flèche sur la lame de scie coïncide avec la flèche placée sur l'appareil.
- Assurez-vous que la lame ne touche pas la table tournante, quelle que soit la position de la lame, en la faisant tourner manuellement dans les positions 45° et 90°, la prise secteur étant débranchée. Le cas échéant, ajustez à nouveau la tête de scie.
- Il faut s'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Le capot de protection de lame de scie amovible ne doit pas être fixé en position ouverte.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être échangés sans délai.
- Ne coupez pas de pièces trop petites pour pouvoir être tenues à la main en toute sûreté.
- Evitez de placer les mains dans des positions maladroites pour lesquelles l'une ou les deux mains pourraient toucher la lame de scie en cas de glissement soudain.
- Il faut toujours bien serrer les pièces à usiner rondes comme des chevilles avec un dispositif adéquat.
- La partie à scier de la pièce doit être exempte de tout clou et de tout autre corps étranger.
- Position de travail toujours latérale par rapport à la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'arrête.
- Appuyez toujours bien la pièce à usiner contre la plaque de travail et le rail de butée pour empêcher que la pièce à usiner ne vacille et/ou ne se torde.
- Assurez-vous que vous pouvez ôter les rognures sur les côtés de la lame de scie. Sinon il est possible qu'elles soient saisies et expulsées par la lame de scie.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à usiner en même temps.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois collées de la lame de scie encore en fonctionnement.
- Pour éliminer les dérangements ou retirer des pièces de bois collées, mettez la machine hors circuit. – Tirez la fiche de contact -
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminées.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du producteur tout comme les cotes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions de prévention des accidents pertinentes et autres règles de la technique de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- Respectez les livrets de référence des caisses de prévoyance (VBG 7j).
- Le fonctionnement dans un endroit clos est uniquement admis avec une installation d'aspiration adéquate.
- La scie tronçonneuse doit être raccordée à une prise de contact de protection 230 V, avec une protection par fusible au moins de

10 A.

- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.
- Pour les travaux à la verticale, faites bien attention.
- Attention, faites preuve d'une précaution toute particulière lors des doubles coupes en onglet!

**Conservez bien ces consignes de sécurité**

### 3. Description de l'appareil

1. Poignée
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Levier de déverrouillage
4. Blocage de l'arbre de scie
5. Tête de la machine
6. Capot de protection de lame de scie amovible
7. Lame de scie
8. Dispositif tendeur
9. Support de pièce à usiner
10. Vis de fixation du support de pièces
11. insertion de table
12. Levier de l'échelle des degrés
13. Poignée de blocage
14. Pointeur
15. Graduation
16. Table tournante
17. Table de menuisier fixe
18. Armature transversale stationnaire supplémentaire
19. Rail de butée
20. Graduation
21. Pointeur
22. Sac collecteur de copeaux
23. Vis de fixation
24. Vis de fixation du guidage tiré
25. Boulons de sécurité
26. Guidage tiré
27. Vis moletée limitation de la profondeur de coupe
28. Butée de limitation de la profondeur de coupe
29. Vis d'ajustage (90°)
30. Vis d'ajustage (45°)
31. Vis à bride
32. Bride extérieure

33. Laser

34. Interrupteur Marche / Arrêt du laser

35. Compartiment à piles

36. Couvercle du compartiment à piles

37. Vis d'ajustement du laser

38. Bride intérieure

- a) Equerre de butée 90° (non comprise dans la livraison)
- b) Equerre de butée 45° (non comprise dans la livraison)
- c) Clé à vis
- d) Contre-écrou
- e) Trou à filet

### 4. Volume de livraison

- Scie passe-partout, tronçonneuse à onglet
- 2 x dispositifs tendeurs (8)
- 2 x support de pièces (9)
- Sac collecteur de copeaux (22)
- Clé à six pans creux
- Clé à vis (c)
- Armature transversale stationnaire supplémentaire (18)
- 2 x batteries (1,5V LR6)
- Poignée de blocage (13)

#### 4.1 Volume de livraison du support (fig. 24, 25)

39. 4 x pied de la partie supérieure
40. 4 x pied de la partie inférieure
  - a. 2 x entretoises transversales supérieures courtes
  - b. 2 x entretoises transversales supérieures longues
  - A. 2 x entretoises transversales inférieures longues
  - B. 2 x entretoises transversales inférieures courtes
41. 4 x M6 x 40mm vis
42. 32 x M6 x 12mm vis
43. 40 x M6 rondelle
44. 36 x M6 rondelle élastique
45. 36 x M6 écrou
46. 4 x gommés à pied

## 5. Utilisation conforme à l'affectation

La scie passe-partout, tronçonneuse et de coupe d'onglet sert à tronçonner le bois et les matières plastiques en fonction des dimensions de la machine. La scie ne convient pas pour couper du bois de chauffage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Employez uniquement des lames de scie appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de meules de tronçonnage.

Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruits des risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité.

Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la lame de scie dans la partie non recouverte.
- Mettre la main dans la lame de scie fonctionnante (blessures par coupures).
- Rebond de pièces à travailler et d'éléments de pièces à travailler
- Ruptures de lames de scie
- Ejection d'éléments à métal dur défectueux de la lame de scie.
- Baisse de l'ouïe lorsque le protège-oreilles n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement qui ont une capacité de charge de courant permanent du réseau de 100 A au moins par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'exigence citée.



## 6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1700 Watt
Mode de service	S1
Vitesse de rotation de marche à vide $n_0$	4800 min <sup>-1</sup>
Lame de scie en métal dur	$\varnothing$ 210 x $\varnothing$ 30 x 2,8 mm
Nombre de dents	24
Zone de pivotement	-45° / 0° / +45°
Coupe d'onglet	0° jusqu'à 45° à gauche
Largeur de la scie à 90°	205 x 65 mm
Largeur de la scie à 45°	140 x 65 mm
Largeur de la scie à 2 x 45° (double coupe d'onglet)	140 x 40 mm
Poids	15 kg
Classe de laser :	2
Longueur d'ondes du laser :	650 nm
Puissance laser :	≤ 1mW
Alimentation en courant du groupe laser :	2 x 1,5 V micro (AAA)

### Emission de bruit

Le niveau sonore de cette scie est mesuré selon DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, annexe A; 2/95. Le bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 db (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (porter un protège-oreilles)

	à vide
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	86 dB (A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	99 dB (A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des

mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

## 7. Avant la mise en service

### 7.1 Généralités

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi, un support fixe universel, ou autre.
- Avant la mise en service, montez selon les règles tous les capots et les dispositifs de sécurité.
- La lame de scie doit fonctionner sans gêne.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche / arrêt, assurez-vous que la lame de scie est montée correctement. Les parties mobiles doivent fonctionner simplement.
- Avant le raccordement, vérifiez si les données sur la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.

### 7.2 Monter la scie (figures 1-3, 5-6)

- Pour ajuster la table tournante (16) dévissez la poignée de blocage (13) d'env. 2 tours pour déverrouiller la table tournante (16).
- Pour déverrouiller la scie de la position inférieure, poussez légèrement la tête de la machine (5) vers le bas. Retirez en même temps le boulon de sécurité (25) de la fixation du moteur. Tournez le boulon de sécurité (25) de 90° pour que la scie reste déverrouillée.

FR/  
BE

- Pivotez la tête de la machine (5) vers le haut jusqu'à ce que le levier de déverrouillage (3) s'enclenche.
- Montez les dispositifs de serrage (8) à gauche et/ou à droite au niveau de la table de menuisier fixe (17).
- Desserrez les vis de fixation du support de pièces (10).
- Montez le support des pièces (9) sur la table de menuisier (17), serrez les vis de fixation (10) correspondantes (figure 5).
- Montez le deuxième support des pièces (9) sur le côté opposé de la scie et bloquez-le avec la vis de fixation (10) correspondante.
- La tête de la machine (5) peut être inclinée vers la gauche de maxi. 45° en dévissant la vis de serrage (23).
- Vissez l'armature transversale supplémentaire (18) au dos de la machine ! (Figure 6)

### 7.3 Réglage de précision de la butée pour coupe en bout de 90° (figure 7-8)

- **L'équerre de butée ne fait pas partie des pièces livrées.**
- Fixez la table tournante (16) en position 0°.
- Débloquez la vis de fixation (23) et penchez avec la poignée (1) la tête de la machine (5) complètement à la droite.
- Amenez l'équerre de butée 90° (z) entre la lame (7) et la table tournante (16).
- Desserrez le contre-écrou (d). Déplacez la vis d'ajustage (29) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (7) et la plaque tournante (16) soit de 90°.
- Serrez à nouveau le contre-écrou (d) pour fixer ce réglage.
- Contrôlez la position du pointeur (21) au niveau de la graduation (20). Si nécessaire, desserrez le pointeur (21) avec un tournevis cruciforme, amenez-le sur 0° de la graduation (20) et serrez à nouveau la vis.

### 7.4 Réglage de précision de la butée pour coupe d'onglet de 45° (figure 1, 7, 10 - 11)

- **L'équerre de butée ne fait pas partie des pièces livrées.**
- Fixez la table tournante (16) en position 0°.
- Desserrez la vis de fixation (23) et avec la poignée (1), amenez la tête de la machine (5) complètement sur la gauche, sur 45°.
- Amenez l'équerre de butée 45° (y) entre la lame (7) et la table tournante (16).
- Déplacez la vis d'ajustage (30) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (7) et la table tournante (16) soit de 45°.

### 7.5 Montez le support (figure 26)

- Assemblez le support comme indiqué dans la figure 26.
- Pour ce faire, enfichez toujours une vis (42) de l'extérieur dans les pièces à raccorder et fixez-la de l'intérieur avec une rondelle (43), une rondelle élastique bombée (44) et un écrou (45).
- Tous les écrous doivent uniquement être serrés à la fin afin d'éviter des tensions dans le support.
- Finalement, poussez les gommages des pieds sur les parties inférieures des pieds.

### 7.6 Montage de la scie sur le support (figure 27-30)

- Retirez la protection antidérapante sur la face inférieure de la scie et conservez-la.
- Placez la scie sur le support de manière que les 4 trous oblongs du support correspondent aux trous de fixation de la scie.
- Vissez à fond la scie au support à l'aide des 4 vis.

## 8. Fonctionnement

### 8.1 Tronçonnage de 90° et table de rotation 0° (figure 1-3, 12)

**Attention!** Grâce au ressort de rappel, la machine revient automatiquement en haut. Ne lâchez pas la poignée (1) après la fin de la coupe mais ramenez la tête de la machine (5) en haut lentement et avec une légère contre-pression.

Pour les largeurs de coupe de 100 mm max., la fonction de tirage de la scie peut être fixée en position arrière à l'aide de la vis de fixation pour guidage tiré (24). Si la largeur de coupe dépasse 100 mm, il faut veiller à ce que la vis de fixation du guidage tiré (24) soit lâche et que la tête de la machine (5) puisse être bougée.

- Mettez la tête de la machine (5) en position haute.
- Poussez la tête de la machine (5) vers l'arrière avec la poignée (1) et fixez-la dans cette position. (en fonction de la largeur de coupe)
- Placez le bois à découper contre le rail de butée (19) et sur la table tournante (16).
- Fixez le matériel à l'aide de l'étau (8) sur la table de menuisier fixe (17) afin d'éviter qu'il ne se déplace pendant la coupe.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage (3) pour libérer la tête de la machine (5).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pour mettre le moteur en circuit.
- Lorsque le guidage tiré (26) est fixé : Déplacez la tête de la machine (5) à l'aide de la poignée (1) régulièrement et avec une légère pression vers le bas, jusqu'à ce que la lame de scie (7) ait coupé la pièce à usiner.
- Lorsque le guidage tiré (26) n'est pas fixé : tirez la tête de la machine (5) complètement vers l'avant. Abaissez la poignée (1) complètement vers le bas d'un mouvement régulier avec une légère pression. Poussez à présent la tête de la machine (5) lentement et régulièrement complètement vers l'arrière jusqu'à ce que la lame de scie (7) ait complètement coupé

la pièce à usiner.

- Après avoir terminé la coupe, replacez la tête de la machine (5) en position haute de repos et relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

### 8.2 Tronçonnage 90° et table tournante 0°-45° (figure 1-3, 13)

Avec la scie tronçonneuse, il est possible de réaliser des tronçonnages de 0° à 45° vers la gauche et de 0° à 45° vers la droite par rapport au rail de butée.

- Desserrez la table tournante (16) en desserrant la poignée de blocage (13).
- Poussez le levier de l'échelle des degrés (12). Tournez la table tournante (16) et le pointeur (14) à la cote d'angle désirée de l'échelle (15) et fixez-la à l'aide de la poignée de blocage (13). La scie dispose de degrés d'échelle au niveau des positions -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30° et 45° auxquelles on peut enclencher le levier de l'échelle des degrés (12).
- Réalisez la coupe comme décrit au point 8.1.

### 8.3 Coupe d'onglet 0° - 45° et table tournante 0° (fig. 1 - 3, 14)

A l'aide de la scie tronçonneuse, il est possible d'effectuer des coupes d'onglet vers la gauche de 0°-45° par rapport à la surface de travail.

- Démontez le dispositif tendeur (8) le cas échéant ou montez-le sur le côté opposé de la table de menuisier (17) fixe.
- Amenez la tête de la machine (5) en position haute.
- Fixez la table tournante (16) en position 0°.
- Desserrez la vis de fixation (23). Faites pencher la tête de la machine (5) vers la gauche avec la poignée (1) jusqu'à ce que le pointeur (21) soit sur la cote angulaire (20) désirée.
- Resserrez la vis de fixation (23) à fond.
- Réalisez la coupe comme décrit au point 8.1.

#### 8.4 Coupe d'onglet 0°- 45° et table tournante 0°- 45° (figure 1–3, 15)

A l'aide de la scie tronçonneuse, il est possible d'effectuer des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail et simultanément de 0° à 45° vers la gauche et de 0° à 45° vers la droite par rapport au rail de butée (double coupe d'onglet).

- Démontez le dispositif tendeur (8) le cas échéant ou montez-le sur le côté opposé de la table de menuisier (17) fixe.
- Amenez la tête de la machine (5) en position haute.
- Desserrez la table tournante (16) en desserrant la poignée de blocage (13).
- Poussez le levier de l'échelle des degrés (12). Tournez la table tournante (16) et le pointeur (14) à la cote d'angle désirée de l'échelle (15) et fixez-la à l'aide de la poignée de blocage (13).
- Desserrez la vis de fixation (23) et faites pencher la tête de la machine (5) vers la gauche avec la poignée (1) jusqu'à l'angle désiré (cf. aussi à ce propos le point 8.3).
- Resserrez la vis de fixation (23) à fond.
- Réalisez la coupe comme décrit au point 8.1.

#### 8.5 Limitation de la profondeur de coupe (figure 16)

- Cette vis (27) permet de régler en continu la profondeur de coupe. Desserrez pour ce faire l'écrou moleté au niveau de la vis (27). Placez la butée de limitation de la profondeur de coupe (28) vers l'extérieur. Réglez la profondeur de coupe désirée en vissant ou en dévissant la vis (27). Resserrez ensuite l'écrou moleté au niveau de la vis (27).
- Contrôlez le réglage sur la base d'une coupe d'essai.

#### 8.6 sac collecteur de copeaux (fig. 2)

La scie est équipée d'un sac collecteur (22) pour la sciure.

Le sac à sciure (22) peut être vidé grâce à une fermeture à glissière sur la face arrière.

#### 8.7 Remplacement de la lame de scie (figure 1, 17-20)

##### Tirez la fiche de contact!

- Pivotez la tête de la machine (5) vers le haut. Bloquez-la dans cette position par le boulon de sécurité (25).
- Appuyez sur le levier de déverrouillage (3) et relevez le capot de protection de la lame de scie (6) vers le haut jusqu'à ce que l'encoche dans le capot de protection de la lame de scie (6) se trouve au-dessus de la vis à bride (31).
- Appuyez d'une main sur le dispositif de blocage de scie (4). Avec l'autre main, placez la clé à vis (c) sur la vis à bride (31).
- Maintenez le blocage de l'arbre de scie (4) enfoncé et tournez lentement la vis à bride (31) dans le sens des aiguilles d'une montre. Après un tour au maxi., le dispositif de blocage de scie (4) s'encliquète.
- Desserrez à présent, avec un peu plus de force, la vis bridée (31) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tournez la vis à bride (31) pour la sortir complètement et retirez la bride extérieure (32).
- Enlevez la lame de scie (7) de la bride intérieure (38) vers le bas et retirez-la.
- Nettoyez minutieusement la bride extérieure (31) et la bride intérieure (38).
- Placez la nouvelle lame de scie (7) en procédant dans l'ordre inverse et serrez à fond.
- **Attention!** La coupe de biais des dents doit correspondre au sens de la flèche sur le carter, autrement dit au sens de rotation de la lame de scie (7).
- Avant de continuer le travail, vérifiez l'aptitude au fonctionnement des équipements de protection.
- **Attention!** Après chaque changement de lame de scie (7), il faut contrôler si la lame de scie tourne bien sans obstacle dans l'insertion de table (11) lorsque la lame est en position verticale et lorsqu'elle est inclinée de 45°.
- **Attention!** Le remplacement et l'alignement de la lame de scie (7) doit être réalisé dans les règles de l'art.

### 8.8 Transport (fig. 1 - 3)

- Resserrez à fond la poignée de blocage (13) pour verrouiller la table tournante (16).
- Actionnez le levier de déverrouillage (3), appuyez la tête de machine (5) vers le bas et bloquez-la avec le boulon de sécurité (25). La scie est à présent verrouillée en position inférieure.
- Fixer la fonction de tirage de la scie avec la vis de fixation du guidage tiré (24) dans la position arrière.
- Portez la machine par la table de menuisier fixe (17).
- Pour remonter de la machine, procédez comme décrit au point 7.2.

### 8.9 Service laser (figure 21–23/pos. 33)

- **Mise en circuit** : Placez l'interrupteur marche/arrêt du laser (34) en position « 1 ». Une ligne laser est projetée sur la pièce à usiner. Elle indique exactement le tracé de la coupe.
- **Mise hors circuit** : Placez l'interrupteur marche/arrêt du laser (34) en position « 0 ».
- **Réglage du laser** : On peut ajuster le laser en cas de besoin en ouvrant légèrement les vis (37). Resserrez les vis à fond après ajustage. Attention ! Ne regardez pas directement la lumière laser !
- **Changement de batterie** : Mettez le laser (33) hors circuit. Retirez le couvercle du compartiment à piles (36). Otez les batteries et remplacez-les par des piles neuves (2 x 1,5 V type R03, LR 03 micro, AAA). Lors de l'insertion des piles, attention à la polarité ! Refermez le compartiment à piles (35).

## 9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 10.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 10.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 10.4 Commande de pièces de rechange:

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

FR/  
BE

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

### Élimination des piles

Éliminez l'emballage en le recyclant dans le respect de l'environnement. Faites attention à recycler l'emballage en respectant la séparation des matériaux. Il ne faut pas jeter les batteries dans les ordures ménagères. Chaque consommateur est obligé légalement d'éliminer les piles conformément aux spécifications en les apportant aux points de collecte prévus à cet effet. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



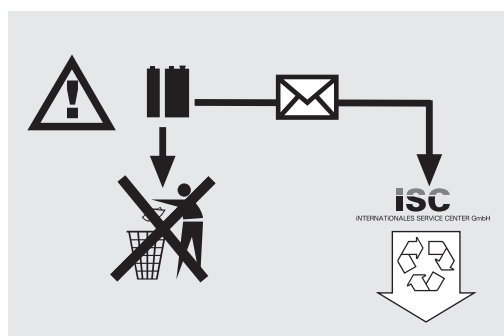
Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



## 12. Déclaration de conformité

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavуva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge ZKGS 2100 UG**

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/O = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 95/54/EC               | <input type="checkbox"/> 97/68/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |  |

Standard references: EN 14121; EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 60825-1

Landau/Isar, den 30.04.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 43.006.95 I.-No.: 01019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4300685-42-4155050-08  
Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 13. BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

**Einhell France**

Paris Nord 2

33, rue des Vanesses

BP 59018 Villepinte

95945 Roissy Ch. de Gaulle Cedex

Tel. : +33 1 48 17 00 53 · Fax : +33 1 48 63 27 72

**Einhell Benelux**

Mijkenbroek 16

4824 AB Breda

Tel: 0032 78052001 (French)

Fax: 0032 78054014

E-mail: service@einhell.nl



<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Blz.</b>
1. Inleiding .....	26
2. Veiligheidsinstructies .....	26-30
3. Beschrijving van het gereedschap .....	30-31
4. Omvang van de levering .....	31
5. Reglementair gebruik .....	31-32
6. Technische gegevens .....	32-33
7. Vóór ingebruikneming .....	33-34
8. Gebruik .....	34-36
9. Vervangen van de netaansluitkabel .....	36
10. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken .....	37
11. Afvalbeheer en recyclage .....	37-38
12. Verklaring van Overeenstemming .....	39
13. Garantiebewijs .....	40

Nadruk of andere reproductie van  
documentatie en geleidepapieren van de  
producten, geheel of gedeeltelijk, enkel  
toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming  
van ISC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## 1. Inleiding

### △ Let op!

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

### △ WAARSCHUWING!

#### Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

### 2.1 Verklaring van de symbolen op het gereedschap



Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Let op! Lichamelijk gevaar! Niet in het draaiende zaagblad grijpen!



Als stof vrijkomt ademhalingsbescherming dragen!



Gehoorbekker dragen!



Veiligheidsbril dragen!



Beschermende handschoenen dragen

### 2.2 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel

**Let op! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de volgende veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, lichamelijk gevaar en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.**

- **Houdhet werkgebied op orde.**
  - Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- **Houdtrekening met omgevingsinvloeden.**
  - Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- **Voorkom een elektrische schok.**
  - Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren. C. V. kachels, koelkasten enz.
- **Houdtkinderen uit de buurt.**
  - Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.
- **Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats**
  - Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- **Overbelast het gereedschap niet.**
  - Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- **Gebruik het juiste gereedschap.**
  - Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparatuur voor een te zware belasting.
  - Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.
- **Draag geschikte werkkleding.**
  - Draag geen slobberende kleding of

sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar en haarnet.

- **Gebruik een veiligheidsbril.**  
– Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- **Gebruik het snoer niet verkeerd.**  
– Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopkontakt te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- **Klem het werkstuk vast.**  
– Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veiligere klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.
- **Zorg voor een veilige houding.**  
– Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- **Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.**  
– Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- **Trek de stekker uit het stopkontakt.**  
– Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
- **Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.**  
– Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- **Voorkom het per ongeluk inschakelen.**  
– Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het

lichtnet, uitgeschakeld staat.

- **Verlengsnoer bij het gebruik buiten.**  
– Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- **Wees steeds opmerkzaam.**  
– Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncentreerd is.
- **Controleer uw toestel op beschadigingen**  
– Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van het toestel te verzekeren. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- **Attentie!**  
– Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.
- **Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.**  
– Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.
- **Sluit de stofafzuiginrichting aan**  
– Als er installaties voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn,

NL/  
BE

vergewis U zich dat deze aangesloten en gebruikt worden.

### 2.3 Speciale veiligheidsinstructies voor het toestel

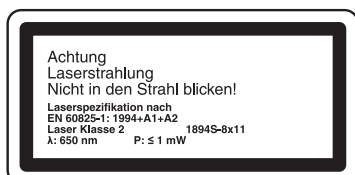
#### 1. Veiligheidsmaatregelen

- Versleten tafelinzetstuk vervangen.
- Enkel de door de fabrikant aanbevolen zaagbladen gebruiken die beantwoorden aan EN 847-1.
- Indien nodig, gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Deze zouden kunnen bevatten:
  - gehoorbeschermer om het risico te verminderen hardhorig te worden,
  - ademhalingsbescherming ter vermindering van het risico gevaarlijke stof in te ademen.
  - bij het hanteren van zaagbladen en ruwe materialen handschoenen dragen. Zaagbladen moeten zoveel mogelijk in een doos worden gedragen.
- De volgende factoren kunnen het vrijkomen van stof beïnvloeden:
  - versleten, beschadigde of gebarsten zaagbladen
  - aanbevolen afzuigvermogen van de afzuiginstallatie 20 m/s
  - het werkstuk moet naar behoren worden geleid
- Zaagbladen van hooggelegeerd snelstaal (HSS-staal) mogen niet worden gebruikt.

#### 2. Veiligheidsinstructies voor de laser



**Let op!**  
**Laserstraling**  
**Niet in de straal kijken**  
**Laserklasse 2**



Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

28

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als de laser een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.
- Gebruik nooit een optisch instrument (een loep b.v.) om de laserstraal te bekijken.
- Controleer de laser regelmatig en telkens vóór gebruik op uitwendige schade. Gebruik het gereedschap niet als het schade vertoont om gevaren te voorkomen.
- Laat een defecte laser alleen herstellen door een klantenserviceplaats.

#### 3. Veiligheidsinstructies omtrent de batterijen

- Batterijen nooit heropladen. Er bestaat ontploffingsgevaar.
- Batterijen buiten bereik van kinderen bewaren, niet in het vuur gooien, niet kortsluiten of uit elkaar nemen.
- Contacten van de batterijen en het gereedschap, indien nodig, schoonmaken voordat u er de batterijen inzet.
- Uitgeputte batterijen onmiddellijk uit het gereedschap verwijderen. Uitloopgevaar!
- Steeds alle batterijen tegelijkertijd vervangen. Gebruik daarvoor enkel nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- Contact met huid, ogen en slijmvliezen vermijden. Bij contact met batterijzuur de betrokken plaatsen onmiddellijk met veel helder water spoelen en onverwijd de dokter consulteren.
- Batterijen niet aan extreme omstandigheden blootstellen, b.v. niet op radiatoren of in de felle zon plaatsen! Verhoogd uitloopgevaar!

#### 4. Instandhouding en service

- De volgende omstandigheden kunnen het geluid waaraan de bedienaar is blootgesteld beïnvloeden:
  - soort zaagblad (b.v. zaagbladen ter vermindering van de geluidsblootstelling)
  - materiaal van het werkstuk
  - kracht waarmee het werkstuk tegen het zaagblad wordt geschoven.
- De voor de veiligheid verantwoordelijke persoon dient onmiddellijk op de hoogte te worden gesteld van fouten zodra die zich in de machine voordoen, met inbegrip van de beschermende inrichtingen en het zaagblad.

#### 5. Veilig gebruik

- Een voor het te zagen materiaal gepast zaagblad gebruiken.
- De afkort-/trekciikel-/verstekzaag nooit gebruiken om andere dan door de fabrikant opgegeven materialen te zagen.
- Bij het transport van de machine alleen de transportinrichtingen gebruiken en nooit de beschermende inrichtingen voor het hanteren en het transport gebruiken.
- De zaag alleen gebruiken als de zaag zich in goede staat bevindt en naar behoren is onderhouden.
- Vergewis u zich ervan dat de inrichting voor het zwenken van de arm bij het verstek zagen goed vastgezet is.
- De vloer binnen de omtrek van de machine dient effen, schoon en vrij te zijn van losse partikels zoals b.v. spanen en zaagresten.
- De bedieningspersoon dient voldoende wegwijs te zijn gemaakt in de toepassing, afstelling en bediening van de machine.
- Enkel naar behoren geslepen zaagbladen gebruiken. Het op het zaagblad vermelde maximumtoerental in acht nemen.
- Zorg ervoor dat enkel afstandsplaatjes en spijlingen worden gebruikt die geschikt zijn voor het door de fabrikant opgegeven doeleinde.
- Indien de machine voorzien is van een laser, mag deze laser niet door een laser van een ander type worden vervangen. Herstellingen mogen enkel door de fabrikant van de laser of door een

geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.

- Geen zaagresten of andere werkstukdelen uit het zaaggebied verwijderen zolang de machine draait en het zaagaggregaat zich nog niet in de ruststand bevindt.
- Erop letten dat de machine zoveel mogelijk steeds op een werkbank of een tafel is bevestigd.
- Lange werkstukken aan het einde van een zaagbeurt beveiligen tegen neerkantelen (b.v. afrolstandaard enz.).

#### 6. Bijkomende veiligheidsinstructies voor afkortzagen

- Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen door die aan de machine werken.
- Gebruik de zaag niet om brandhout te zagen.
- **Voorzichtig!** Door het roterende zaagblad bestaat lichamelijk gevaar voor handen en vingers.
- Controleer of de spanning op het kenplaatje van het toestel overeenkomt met de netspanning alvorens met de zaagmachine te beginnen werken.
- Als u een verlengkabel nodig heeft dient u er zich van te vergewissen dat zijn doorsnede voldoende is voor het opgenomen vermogen van de zaag. Minimumdoorsnede 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel enkel in afgewonden toestand gebruiken.
- De bedieningspersoon moet minstens 18 jaar zijn, leerlingen minstens 16 jaar, maar enkel onder toezicht.
- Aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad.
- Na het uitschakelen van de motor mag het zaagblad in geen geval worden afgeremd door er zijdelings tegen de duwen.
- Installeer slechts goed scherpgeslepen, niet vervormde, barstvrije zaagbladen.
- Defecte zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de karakteristieke gegevens vermeld in deze handleiding.

- Vergewis u er zich van dat de pijl op het zaagblad overeenkomt met de pijl aangebracht op het toestel.
- Vergewis u er zich van dat het zaagblad in geen enkele stand de draaitafel raakt door het zaagblad bij uit het stopcontact getrokken netstekker met de hand naar de 45° en 90° stand te draaien. Zaagkop, indien nodig, opnieuw afstellen.
- Zorg ervoor dat alle het zaagblad bedekkende inrichtingen naar behoren werken.
- De bewegelijke zaagbladafdekking mag in geopende toestand niet worden vastgeklemd.
- Veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt.
- Beschadigde of defecte veiligheidsinrichtingen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn om ze veilig met de hand te kunnen vasthouden.
- Vermijdt onhandige handposities waarbij een of beide handen het zaagblad kunnen raken door plots weg te glijden.
- Ronde werkstukken zoals plugstangen etc. dienen altijd met behulp van een gepaste inrichting te worden vastgespannen.
- Er mogen zich geen nagels of andere vreemde voorwerpen in het te zagen gedeelte van het werkstuk bevinden.
- U staat tijdens het zagen altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- De machine niet belasten zodat ze tot stilstand komt.
- Duw het werkstuk altijd hard tegen de werkplaat en aanslagrail om een wankelen of verdraaien van het werkstuk te verhinderen.
- Zorg ervoor dat de afgezaagde stukken aan de zijkant van het zaagblad kunnen worden verwijderd. Anders zouden ze door het zaagblad kunnen worden gegrepen en wegspringen.
- Zaag nooit meerdere werkstukken tegelijk.
- Verwijder nooit losse splinters, zaagsel of vastgeklemden stukken hout terwijl het zaagblad draait.
- Schakel de machine uit alvorens storingen te verhelpen of vastgeklemden stukken hout te verwijderen. - Netstekker trekken -
- Alle bescherm- en veiligheidsinrichtingen moeten aan het einde van een herstelling of onderhoud onmiddellijk terug worden gemonteerd.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de afmetingen vermeld onder "Technische gegevens" dienen in acht te worden genomen.
- De desbetreffende vorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- Voorlichtingsbladen van de vereniging ter voorkoming van arbeidsongevallen in acht nemen (VBG 7j).
- Het gebruik van de zaag in gesloten ruimten is alleen toegestaan mits een gepaste afzuiginstallatie is aangesloten.
- De afkortzaag dient te worden aangesloten op een 230 V stopcontact met randaarding (veiligheidsstopcontact) dat beveiligd is door een zekering van minstens 10 A.
- Gebruik geen machines met een laag vermogen voor zwaar werk.
- Wees voorzichtig als u verticaal werkt.
- Let op! Bij dubbele versteksneden dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan.

### **Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed**

## **3. Beschrijving van het apparaat**

1. Handgreep
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Ontgrendelhefboom
5. Machinekop
4. Zaagasvergrendeling
6. Zaagbladafdekking bewegelijk
7. Zaagblad
8. Spaninrichting
9. Werkstukhouder
10. Vastzetschroef voor werkstukhouder
11. Tafelinzetstuk
12. Grendelstandhefboom
13. Vastzetgreep

14. Wijzer
15. Schaal
16. Draaitafel
17. Vaststaande zaagtafel
18. Extra standbeugel
19. Aanslagrail
20. Schaal
21. Wijzer
22. Spaanopvangzak
23. Vastzetschroef
24. Vastzetschroef voor trekgeleiding
25. Borgbout
26. Trekgeleiding
27. Kartelschroef voor snijdieptebeperking
28. Aanslag voor snijdieptebeperking
29. Justerschroef (90°)
30. Justerschroef (45°)
31. Flensschroef
32. Buitenflens
33. Laser
34. AAN/UIT-schakelaar laser
35. Batterijvak
36. Batterijvakdeksel
37. Schroeven voor laserafstelling
38. Binnenflens

- a) 90° aanslagwinkelhaak (niet bij de omvang van de levering begrepen)
- b) 45° aanslagwinkelhaak (niet bij de omvang van de levering begrepen)
- c) Platte open sleutel
- d) Contraoer
- e) Binnendraad

#### 4. Omvang van de levering

- Trek-, afkort- en verstekzaag
- 2 x spaninrichting (8)
- 2 x werkstukhouder (9)
- Spaanopvangzak (22)
- Inbussleutel
- Schroefsleutel (c)
- extra standbeugel (18)
- 2 x batterij (1,5 V LR6)
- Vastzetgreep (13)

#### 4.1 Leveringsomvang onderstel (fig. 24, 25)

39. 4 x standvoet bovendeeel
40. 4 x standvoet benedendeel
  - a. 2 x bovenste dwarsverstijving kort
  - b. 2 x bovenste dwarsverstijving lang
- A. 2 x onderste dwarsverstijving lang
- B. 2 x onderste dwarsverstijving kort
41. 4 x M6 x 40mm schroef
42. 32 x M6 x 12 mm schroef
43. 40 x M6 sluitring
44. 36 x M6 veerring
45. 36 x M6 moer
46. 4 x standvoetrubber

#### 5. Reglementair gebruik

De trek-, afkort- en verstekzaag dient om hout en kunststof af te korten overeenkomstig de grootte van de machine. De zaag is niet geschikt voor het snijden van brandhout.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het gebruik van snijschijven, welke soort het ook is, is verboden.

Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik.

Personen, die de machine bedienen en

NL/  
BE

onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van eventuele gevaren. Bovendien dienen de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt te worden opgevolgd. Andere algemene regelen qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.

Wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit.

Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en de opbouw van de machine kunnen zich de volgende punten voordoen:

- Raken van het zaagblad in het niet afgedekt zaagberek.
- Grijpen in het draaiend zaagblad (sneeën)
- Terugslag van werkstukken en werkstukdelen
- Breken van het zaagblad.
- Wegslingeren van beschadigde hardmetaalelementen van het zaagblad.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken emissie van houtstof, die schadelijk is voor de gezondheid.
- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
- Het toestel kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
- Het product is uitsluitend voorzien voor gebruik op aansluitpunten die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- U dient er zich als gebruiker van te vergewissen, indien nodig in overleg met uw energievoorzieningsmaatschappij, dat uw aansluitpunt waarop u uw product wilt gebruiken beantwoordt aan de eerder vermelde eis.

## 6. Technische gegevens

Wisselstroommotor	230 V~ 50 Hz
Vermogen	1700 Watt
Bedrijfsmodus	S1
Nullasttoerental $n_0$	4800 t/min.
Hardmetaalzaagblad	Ø 210 x Ø 30 x 2,8 mm
Aantal tanden	24
Draaigebied	-45° / 0° / +45°
Versteksnede	0° tot 45° naar links
Zaagbreedte bij 90°	205 x 65 mm
Zaagbreedte bij 45°	140 x 65 mm
Zaagbreedte bij 2 x 45° (dubbele verstekzaagsnede)	140 x 40 mm
Gewicht	15 kg
Laserklasse:	2
Golflengte laser:	650 nm
Vermogen laser:	≤ 1mW
Voeding lasermodule:	2 x 1,5 V micro (AAA)

### Geluidsemissiewaarden

Het geluid van deze zaag wordt gemeten volgens DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 bijlage A; 2/95. Het toestel kan aan de werkplaats 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de gebruiker noodzakelijk (gehoorbeschermer dragen).

	Onbelast draaien
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	86 dB(A)
Geluidsvermogen $L_{WA}$	99 dB(A)

De waarden vermeld in de tabel zijn emissiewaarden en komen niet meteen noodzakelijk overeen met de geluidswaarden gemeten op de werkvloer. Hoewel er een correlatie (interactie) bestaat tussen emissie- en immissieniveaus kan er niet zeker uit worden opgemaakt of al dan niet bijkomende voorzorgsmaatregelen vereist zijn.

Medebepalende factoren die het momenteel op de werkplaats voorhanden zijnde



immissieniveau kunnen beïnvloeden zijn o.a. de duur van de geluidsinwerking, de karakteristieke gesteldheid van de werkrumte, andere geluidsbronnen etc. b.v. het aantal machines en andere in de buurt plaats hebbende processen. De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen evenwel van land tot land variëren. Deze informatie zal echter de gebruiker in staat stellen, gevaar en risico beter te kunnen beoordelen.

## 7. Vóór ingebruikneming

### 7.1 Algemeen

- De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, d.w.z. ze moet op een werkbank, een universeel onderstel of iets dergelijks worden vastgeschroefd.
- Vóór ingebruikneming moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat u de AAN-/UIT-schakelaar bedient moet het zaagblad correct gemonteerd zijn. Beweeglijke delen moeten gemakkelijk bewegen.
- Vóór het aansluiten controleren of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenstemmen met de gegevens van het stroomnet.

### 7.2 Zaag monteren (fig. 1-3, 5-6)

- Om de draaitafel (16) anders af te stellen de vastzetgreep (13) met ca. 2 hele slagen losdraaien teneinde de draaitafel (16) te ontgrendelen.
- Om de zaag uit de onderste stand te ontgrendelen machinekop (5) lichtjes omlaagdrukken. Tegelijkertijd borgbout (25) de motorhouder uit trekken. Borgbout (25) met 90° draaien zodat de zaag ontgrendeld blijft.
- Machinekop (5) omhoogzwenken tot de ontgrendelhefboom (3) vastklikt.
- De spaninrichtingen (8) links en/of rechts

- op de vaststaande zaagtafel (17) monteren.
- Vastzetschroeven voor werkstukhouder (10) losdraaien.
- Werkstukhouder (9) op de vaststaande zaagtafel (17) monteren, overeenkomstige vastzetschroef (10) aanhalen (fig. 5).
- De tweede werkstukhouder (9) aan de overkant van de zaag monteren en borgen d.m.v. de overeenkomstige vastzetschroef (10).
- De machinekop (5) kan naar links tot max. 45° schuin worden gezet door de vastzetschroef (23) los te draaien.
- De bijkomende standbeugel (18) aan de achterkant van de machine vastschroeven! (fig. 6)

### 7.3 Nauwkeurig instellen van de aanslag voor afkortsneede 90° (fig. 7-8)

- **De aanslagwinkelhaak is niet bij de levering begrepen.**
- De draaitafel (16) in 0° stand fixeren.
- De vastzetschroef (23) losdraaien en met de handgreep (1) de machinekop (5) helemaal naar rechts neigen.
- 90° aanslagwinkelhaak (z) tussen zaagblad (7) en draaitafel (16) aanleggen.
- Contraoer (d) losdraaien. Justeerschroef (29) draaien tot de hoek tussen zaagblad (7) en draaitafel (16) 90° bedraagt.
- Om deze afstelling te fixeren contraoer (d) terug aanhalen.
- Positie van de wijzer (21) op de schaal (20) controleren. Indien nodig, wijzer (21) losdraaien m.b.v. een kruiskopschroevendraaier, naar de 0° stand van de schaal (20) brengen en terug aanhalen.

#### 7.4 Nauwkeurig instellen van de aanslag voor versteknede 45° (fig. 1, 7, 10-11)

- De aanslagwinkelhaak is niet bij de levering begrepen.
- De draaitafel (16) in 0° stand fixeren.
- De vastzetschroef (23) losdraaien en met de handgreep (1) de machinekop (5) helemaal naar links tot 45° neigen.
- 45°-aanslagwinkelhaak (y) tussen zaagblad (7) en draaitafel (16) aanleggen.
- Justerschroef (30) draaien tot de hoek tussen zaagblad (7) en draaitafel (16) exact 45° bedraagt.

#### 7.5 Onderstel monteren (fig. 26)

- Het onderstel assembleren zoals getoond in fig. 26.
- Te dien einde een schroef (42) van buiten doorheen de te verbinden onderdelen stekken en van binnen bevestigen m.b.v. een sluitring (43), een veerring (44) en een moer (45).
- Alle moeren mogen pas aan het einde worden aangehaald om het ongelijk aanspannen en bijgevolg het scheluwttrekken van het onderstel te vermijden.
- Ten slotte de standvoetrubbers over de benedendelen van de standvoeten schuiven.

#### 7.6 Montage van de zaag op het onderstel (fig. 27-30)

- Beveiliging tegen wegglijden aan de onderkant van de zaag verwijderen en goed bewaren.
- De zaag op het onderstel plaatsen zodat de 4 slobgaten van het onderstel overeenkomen met de bevestigingsgaten van de zaag.
- De zaag met 4 schroeven vastschroeven op het onderstel.

## 8. Gebruik

### 8.1 Afkortsnede 90° en draaitafel 0° (fig. 1-3, 12)

**Let op!** Door de terughaalveer slaat de machine vanzelf omhoog, daarom de handgreep (1) aan het einde van de zaagsnede niet loslaten, maar de machinekop (5) langzaam en onder lichte tegendruk omhoog bewegen.

Bij snijbreedten tot ca. 100 mm kan de trekfunctie van de zaag in de achterste positie worden gefixeerd d.m.v. de vastzetschroef voor trekgeleiding (24). Indien de snijbreedte meer dan 100 mm bedraagt, dient erop te worden gelet dat de vastzetschroef voor trekgeleiding (24) los is en de machinekop (5) beweeglijk is.

- Machinekop (5) naar de bovenste stand brengen.
- Machinekop (5) aan de handgreep (1) naar achteren schuiven en, indien nodig, in deze stand fixeren. (naargelang de snijbreedte).
- Het te snijden hout tegen de aanslagrail (19) en op de draaitafel (16) leggen.
- Het materiaal op de vaststaande zaagtafel (17) vastzetten m.b.v. de spaninrichting (8) zodat het tijdens het zagen niet kan verschuiven.
- Op de ontgrendelhefboom (3) drukken teneinde de machinekop (5) vrij te zetten.
- AAN / UIT-schakelaar (2) indrukken om de motor in te schakelen.
- Bij gefixeerde trekgeleiding (26): met de handgreep (1) de machinekop (5) gelijkmatig en met lichte druk omlaag bewegen tot het zaagblad (7) het werkstuk heeft doorsneden.
- Bij niet gefixeerde trekgeleiding (26): Machinekop (5) helemaal naar voren trekken. Handgreep (1) gelijkmatig en met lichte druk helemaal naar beneden duwen. Dan de machinekop (5) traag en gelijkmatig helemaal naar achteren schuiven tot het zaagblad (7) het werkstuk volledig heeft doorsneden.
- Na het zagen de machinekop (5) terug naar zijn bovenste ruststand brengen en AAN /

UIT-schakelaar (2) loslaten.

### 8.2 Afkortsnede 90° en draaitafel 0°-45° (fig. 1-3, 13)

Met de afkortzaag kunnen afkortsnedes van 0° tot 45° naar links en van 0° tot 45° naar rechts ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd.

- Draaitafel (16) loszetten door de vastzetgreep (13) los te draaien.
- Op de grendelstandhendel (12) drukken. Draaitafel (16) en wijzer (14) op de gewenste hoekmaat van de schaal (15) draaien en fixeren m.b.v. de vastzetgreep (13). De zaag heeft grendelstanden bij de posities -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30° en 45°, waar u de grendelstandhendel (12) kunt laten vastklikken.
- Zaagsnede uitvoeren zoals beschreven onder punt 8.1.

### 8.3 Versteksnede 0°-45° en draaitafel 0° (fig. 1-3, 14)

Met de afkortzaag kunnen versteksnedes naar links van 0° tot 45° ten opzichte van het werkvlak worden uitgevoerd.

- Spaninrichting (8), indien nodig, demonteren of aan de overkant van de vaststaande zaagtafel (17) aanbrengen.
- Machinekop (5) naar de bovenste stand brengen.
- De draaitafel (16) in de 0° stand fixeren.
- Vastzetschroef (23) losdraaien. Machinekop (5) naar links neigen m.b.v. de handgreep (1) tot de wijzer (21) de gewenste maat op de schaal (20) aangeeft.
- Vastzetschroef (23) opnieuw aanhalen.
- Zaagsnede uitvoeren zoals beschreven onder punt 8.1.

### 8.4 Versteksnede 0°-45° en draaitafel 0°-45° (fig. 1-3, 15)

Met de afkortzaag kunnen versteksnedes naar links van 0° tot 45° ten opzichte van het werkvlak en meteen van 0° tot 45° naar links of van 0° tot 45° naar rechts ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd (dubbele versteksnede).

- Spaninrichting (8), indien nodig,

demonteren of aan de overkant van de vaststaande zaagtafel (17) aanbrengen.

- Machinekop (5) naar de bovenste stand brengen.
- Draaitafel (16) loszetten door de vastzetgreep (13) los te draaien.
- Op de grendelstandhendel (12) drukken. Draaitafel (16) en wijzer (14) op de gewenste hoekmaat van de schaal (15) draaien en fixeren m.b.v. de vastzetgreep (13).
- De vastzetschroef (23) losdraaien en met de handgreep (1) de machinekop (5) naar links op de gewenste hoekmaat neigen (zie hieromtrent ook punt 8.3).
- Vastzetschroef (23) opnieuw aanhalen.
- Zaagsnede uitvoeren zoals beschreven onder punt 8.1.

### 8.5 Snijdieptebegrenzing (fig. 16)

- Met de schroef (27) kan de snijdiepte traploos worden afgesteld. Te dien einde kartelmoer op de schroef (27) losdraaien. De aanslag voor het beperken van de snijdiepte (28) naar buiten zetten. De gewenste snijdiepte instellen door de schroef (27) in of uit te draaien. Daarna de kartelmoer op de schroef (27) opnieuw aanhalen.
- Controleer de afstelling aan de hand van een proefsnede.

### 8.6 Spaanopvangzak (fig. 2)

De zaag is voorzien van een opvangzak (22) voor spanen.

De spaanzak (22) kan via de ritssluiting aan de onderkant worden leeggemaakt.

### 8.7 Verwisselen van zaagblad (fig. 1, 17-20) Netstekker uit het stopcontact verwijderen!

- De machinekop (5) omhoogzwenken. Door de borgbout (25) in deze stand vastzetten.
- Op de ontgrendelhefboom (3) drukken en zaagbladbescherming (6) omhoog klappen tot de uitsparing in de zaagbladbescherming (6) boven de flensschroef (31) is.
- Met een hand de zaagasvergrendeling (4) indrukken. Met de andere hand platte open sleutel (c) op de flensschroef (31)

aanzetten.

- Zaagasvergrendeling (4) hard indrukken en flensschroef (31) langzaam met de wijzers van de klok mee draaien. Na maximaal één hele slag klikt de zaagasvergrendeling (4) vast.
- Draai dan met wat meer kracht de flensschroef (31) met de wijzers van de klok mee los.
- Flensschroef (31) er helemaal uit draaien en buitenflens (32) wegnemen.
- Neem het zaagblad (7) van de binnenflens (38) af en trek het naar beneden eruit.
- Flensschroef (31), buitenflens (32) en binnenflens (38) zorgvuldig schoonmaken.
- Het nieuwe zaagblad (7) in omgekeerde volgorde monteren en aanhalen.
- **Let op!** De afschuining van de tanden, d.w.z. de draairichting van het zaagblad (7), moet overeenkomen met de richting van de pijl op het huis.
- Voordat u verder werkt controleren of de beschermende inrichtingen naar behoren werken.
- **Let op!** Telkens na het verwisselen van zaagblad (7) controleren of het zaagblad al loodrecht staande alsook op 45° gekanteld in het tafelinzetstuk (11) vrij draait.
- **Let op!** Het verwisselen en richten van het zaagblad (7) moet naar behoren worden uitgevoerd.

### 8.8 Transport (fig. 1-3)

- Vastzetgreep (13) aanhalen om de draaitafel (16) te vergrendelen.
- Ontgrendelhefboom (3) bedienen, machinekop (5) omlaagdrukken en arrêteren d.m.v. de borgbout (25). De zaag is dan in de onderste stand vergrendeld.
- Trekfunctie van de zaag in de achterste stand fixeren d.m.v. de vastzetschroef voor trekgeleiding (24).
- Machine aan de vaststaande zaagtafel (17) dragen.
- Om de machine opnieuw op te bouwen gaat u te werk zoals beschreven onder 7.2.

### 8.9 Bedrijf laser (fig. 21-23, pos. 33)

- **Inschakelen:** Aan/Uit-schakelaar (34) naar de stand "1" brengen. Een laserlijn wordt op het te bewerken stuk geprojecteerd die exact aangeeft langs waar het snijden dient te gebeuren.
- **Uitschakelen:** Aan/Uit-schakelaar (34) naar de stand "0" brengen.
- **Instellen van de laser:** De laser kan, indien nodig, worden bijgesteld door de schroeven (37) wat los te draaien. Schroeven na het bijregelen opnieuw aanhalen. Let op! Niet rechtstreeks in het laserlicht kijken!
- **Verwisselen van batterijen:** Laser (33) uitschakelen. Deksel (36) van het batterijvak verwijderen. Batterijen uitnemen en vervangen door nieuwe (2 x 1,5 Volt type R03, LR 03 Micro, AAA). Bij het installeren van de batterijen op de juiste polariteit letten. Batterijvak (35) terug sluiten.

## 9. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 10. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 10.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

### 10.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

### 10.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### 10.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

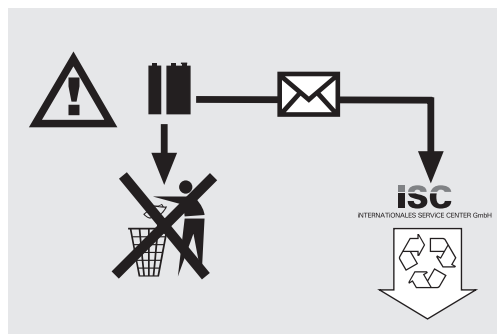
## 11. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

### Verwijderen van batterijen

Zorg ervoor dat de verpakking milieuvriendelijk wordt gerecycleerd. Let op een soort bij soort recyclage. Batterijen horen niet thuis bij het gewone huisvuil. Elke verbruiker is wettelijk gehouden batterijen naar behoren op de ervoor voorziene inzamelplaatsen in te leveren. Stuur afgedankte batterijen naar iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.



NL/  
BE



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

## 12. Verklaring van Overeenstemming

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge ZKGS 2100 UG**

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/O = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 95/54/EC               | <input type="checkbox"/> 97/68/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |  |

Standard references: EN 14121; EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 60825-1

Landau/Isar, den 30.04.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 43.006.95 I.-No.: 01019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4300685-42-4155050-08  
Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 13. GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

**Einhell Benelux**  
Mijkenbroek 16  
4824 AB Breda  
Tel: 0032 78053010 (Dutch)  
Fax: 0032 78054014  
E-mail: [service@einhell.nl](mailto:service@einhell.nl)



Inhaltsverzeichnis:	Seite
1. Einleitung .....	42
2. Sicherheitshinweise .....	42-47
3. Gerätebeschreibung .....	47
4. Lieferumfang .....	47
5. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	48
6. Technische Daten .....	49
7. Vor Inbetriebnahme .....	49-50
8. Betrieb .....	51-53
9. Austausch der Netzanschlussleitung .....	53
10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung .....	53
11. Entsorgung und Wiederverwertung .....	54
12. Konformitätserklärung .....	55
13. Garantieurkunde .....	56

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## 1. Einleitung

### ⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Sicherheitshinweise

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### 2.1 Erklärung der Symbole auf dem Gerät



Gebrauchsanweisung beachten!



Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!



Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Schutzhandschuhe tragen

## 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
  - Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
- **Halten Sie Kinder fern!**
  - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
  - Unbenutzte Werkzeuge müssen in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
  - Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benutzen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
  - Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
  - Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- **Sichern Sie das Werkstück**
  - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- **Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht**
  - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
  - Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker**
  - Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
  - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
  - Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- **Verlängerungskabel im Freien**
  - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie stets aufmerksam**
  - Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
  - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- **Achtung!**
  - Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

DE/AT/  
CH

- **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**

– Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug-Einrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.

### 2.3 Spezielle Sicherheitshinweise zum Gerät

#### 1. Sicherheitsmaßnahmen

- Abgenutzte Tischeinlage austauschen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
  - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Folgende Faktoren können die Staubfreisetzung beeinflussen:
  - Abgenutzte, beschädigte oder rissige Sägeblätter
  - Empfohlene Absaugleistung der Absauganlage 20 m/s
  - Das Werkstück soll ordnungsgemäß geführt werden
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.

#### 2. Sicherheitshinweise zum Laser



**Achtung :**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn der Laser längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Verwenden Sie niemals ein optisches Instrument (z. B. Lupe), um den Laserstrahl zu betrachten.
- Kontrollieren Sie den Laser regelmäßig und vor dem Gebrauch auf äußere Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie einen defekten Laser nur von einer Kundendienstwerkstatt reparieren.

#### 3. Sicherheitshinweise zu den Batterien

- Batterien niemals wieder aufladen. Es besteht Explosionsgefahr.
- Batterien von Kindern fernhalten, nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder auseinander nehmen.
- Batterie- und Gerätekontakte vor Einlegen der Batterien bei Bedarf säubern.

- Erschöpfte Batterien sofort aus dem Gerät entfernen. Auslaufgefahr!
- Immer alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Verwenden Sie dazu nur neue Batterien des gleichen Typs.
- Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen, z. B. auf Heizkörpern, Sonnenschein! Erhöhte Auslaufgefahr!

#### 4. Instandhaltung und Service

- Folgende Bedingungen können die Lärmeinflüsse auf die Bedienperson beeinflussen.
  - Art des Sägeblattes (z.B. Sägeblätter zur Verringerung der Geräuscheinwirkung)
  - Material des Werkstückes
  - Kraft, mit welcher das Werkstück gegen das Sägeblatt geschoben wird.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblatts, sind so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

#### 5. Sicherer Betrieb

- Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt verwenden.
- Die Kapp/Zug/Gehrungssäge niemals zum Schneiden anderer als der vom Hersteller angegebenen Werkstoffe verwenden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Die Säge nur einsetzen, wenn sich die Säge in gutem Zustand befindet und ordnungsgemäß gewartet ist.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.

- Die Bedienperson muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung der Maschine geschult sein.
- Nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl ist einzuhalten.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Wenn die Maschine mit einem Laser ausgerüstet ist, darf dieser Laser nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer).

#### 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kappsägen

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- **Vorsicht!** Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel nur im abgerolltem Zustand

verwenden.

- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass der Pfeil auf dem Sägeblatt mit dem angebrachten Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand, in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Der bewegliche Sägeblattschutz darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Runde Werkstücke wie Dübelstangen etc. müssen immer mit einer geeigneten Vorrichtung festgespannt werden.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlagschiene, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen können. Andernfalls ist es möglich, dass sie vom Sägeblatt erfasst und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- Die Kappsäge muss an einer 230 V Schukosteckdose (Schutzkontaktsteckdose), mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Beim Senkrechтарbeiten Vorsicht walten lassen.

- Achtung, bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten!

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf**

### 3. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Entriegelungshebel
4. Sägewellensperre
5. Maschinenkopf
6. Sägeblattschutz beweglich
7. Sägeblatt
8. Spannvorrichtung
9. Werkstückauflage
10. Feststellschraube für Werkstückauflage
11. Tischeinlage
12. Raststellungshebel
13. Feststellgriff
14. Zeiger
15. Skala
16. Drehtisch
17. feststehender Sägetisch
18. zusätzlicher Standbügel
19. Anschlagsschiene
20. Skala
21. Zeiger
22. Spänefangsack
23. Feststellschraube
24. Feststellschraube für Zugführung
25. Sicherungsbolzen
26. Zugführung
27. Rändelschraube für Schnitttiefenbegrenzung
28. Anschlag für Schnitttiefenbegrenzung
29. Justierschraube (90°)
30. Justierschraube (45°)
31. Flanschschraube
32. Außenflansch
33. Laser
34. Ein-/Ausschalter Laser
35. Batteriefach
36. Batteriefachdeckel
37. Schrauben zur Laserjustierung
38. Innenflansch

- a) 90° Anschlagwinkel (Im Lieferumfang nicht enthalten)
- b) 45° Anschlagwinkel (Im Lieferumfang nicht enthalten)
- c) Schraubenschlüssel
- d) Gegenmutter
- e) Gewindeaufnahme

### 4. Lieferumfang

- Zug-, Kapp und Gehrungssäge
- 2 x Spannvorrichtung (8)
- 2 x Werkstückauflage (9)
- Spänefangsack (22)
- Inbusschlüssel
- Schraubenschlüssel (c)
- zusätzlicher Standbügel (18)
- 2 x Batterie (1,5V LR6)
- Feststellgriff (13)

#### 4.1 Lieferumfang Untergestell (Bild 24, 25)

39. 4 x Standfuß Oberteil
40. 4 x Standfuß Unterteil
  - a. 2 x obere Querstrebe kurz
  - b. 2 x obere Querstrebe lang
- A. 2 x untere Querstrebe lang
- B. 2 x untere Querstrebe kurz
41. 4 x M6 x 40mm Schraube
42. 32 x M6 x 12 mm Schraube
43. 40 x M6 Beilagscheibe
44. 36 x M6 Federring
45. 36 x M6 Mutter
46. 4 x Standfußgummi

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zug-, Kapp- und Gehrungssäge dient zum Kappen von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße. Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig

ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, die genannte Anforderung erfüllt.



## 6. Technische Daten

Wechselstrommotor:	230V ~ 50Hz
Leistung:	1700 Watt
Betriebsart:	S1
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	4800 min <sup>-1</sup>
Hartmetallsägeblatt:	∅ 210 x ∅ 30 x 2,8 mm
Anzahl der Zähne:	24
Schwenkbereich:	-45° / 0° / +45°
Gehrungsschnitt:	0° bis 45° nach links
Sägebreite bei 90°:	205 x 65 mm
Sägebreite bei 45°:	140 x 65 mm
Sägebreite bei 2 x 45°	
(Doppelgehrungsschnitt):	140 x 40 mm
Gewicht:	ca. 15 kg
Laserklasse:	2
Wellenlänge Laser:	650 nm
Leistung Laser:	≤ 1mW
Stromversorgung Lasermodul:	2 x 1,5 V Micro (AAA)

### Geräuschemissionswerte

Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
Schalldruckpegel $L_{pA}$	86 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	99 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation (Wechselbeziehung) zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen

Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

## 7. Vor Inbetriebnahme

### 7.1 Allgemein

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, einem Universaluntergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Vor dem Betätigen des Ein- / Ausschalters muss das Sägeblatt richtig montiert sein. Bewegliche Teile müssen leichtgängig sein.
- Vor dem Anschließen prüfen, ob die Daten auf dem Datenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 7.2 Säge montieren (Bild 1-3, 5-6)

- Zum Verstellen des Drehtisches (16) den Feststellgriff (13) ca. 2 Umdrehungen lockern um den Drehtisch (16) zu entriegeln.
- Zum Entriegeln der Säge aus der unteren Stellung, den Maschinenkopf (5) leicht nach unten drücken. Gleichzeitig Sicherungsbolzen (25) aus der Motorhalterung ziehen. Sicherungsbolzen (25) um 90° drehen, damit die Säge entriegelt bleibt.
- Maschinenkopf (5) nach oben schwenken, bis der Entriegelungshebel (3) einrastet.
- Die Spannvorrichtungen (8) links und/oder rechts am feststehenden Säge Tisch (17)

DE/AT/  
CH

montieren.

- Feststellschrauben für Werkstückauflage (10) lösen.
- Werkstückauflage (9) am feststehenden Säge Tisch (17) montieren, entsprechende Feststellschraube (10) anziehen (Bild 5).
- Die zweite Werkstückauflage (9) auf der gegenüberliegenden Seite der Säge montieren und mit der entsprechenden Feststellschraube (10) sichern.
- Der Maschinenkopf (5) kann durch Lösen der Feststellschraube (23), nach links auf max. 45° geneigt werden.
- Den zusätzlichen Standbügel (18) an der Rückseite der Maschine anschrauben! (Bild 6)

### 7.3 Feinjustierung des Anschlags für Kappschnitt 90° (Bild 7-8)

- **Anschlagwinkel nicht im Lieferumfang enthalten.**
- Den Drehtisch (16) auf 0° Stellung fixieren.
- Feststellschraube (23) lockern und mit dem Handgriff (1) den Maschinenkopf (5) ganz nach rechts neigen.
- 90° Anschlagwinkel (z) zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (16) anlegen.
- Gegenmutter (d) lockern. Justierschraube (29) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (16) 90° beträgt.
- Gegenmutter (d) wieder festziehen, um diese Einstellung zu fixieren.
- Position des Zeigers (21) an der Skala (20) überprüfen. Falls erforderlich, Zeiger (21) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 0°-Position der Skala (20) stellen und wieder festziehen.

### 7.4 Feinjustierung des Anschlags für Gehrungsschnitt 45° (Bild 1, 7, 10-11)

- **Anschlagwinkel nicht im Lieferumfang enthalten.**
- Den Drehtisch (16) auf 0° Stellung fixieren.
- Feststellschraube (23) lösen und mit dem Handgriff (1) den Maschinenkopf (5) ganz nach links, auf 45° neigen.
- 45°-Anschlagwinkel (y) zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (16) anlegen.

- Justierschraube (30) soweit verstellen, dass der Winkel zwischen Sägeblatt (7) und Drehtisch (16) genau 45° beträgt.

### 7.5 Untergestell montieren (Bild 26)

- Das Untergestell wie in Abbildung 26 zusammenbauen.
- Dazu immer eine Schraube (42) von außen durch die zu verbindenden Teile stecken und von innen mit einer Beilagscheibe (43), einem Federring (44) und einer Mutter (45) befestigen.
- Alle Muttern dürfen erst zum Schluss angezogen werden um Verspannungen im Untergestell zu vermeiden.
- Zum Schluss die Standfußgummis über die Standfuß Unterteile schieben.

### 7.6 Montage der Säge auf dem Gestell (Bild 27-30)

- Rutschsicherung auf der Unterseite der Säge entfernen und gut aufbewahren.
- Säge so auf das Untergestell stellen, dass die 4 Langlöcher des Untergestells mit den Befestigungslöchern der Säge übereinstimmen.
- Säge mit 4 Schrauben am Untergestell festschrauben.

## 8. Betrieb

### 8.1 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Bild 1–3, 12)

**Achtung!** Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Handgriff (1) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf (5) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

Bei Schnittbreiten bis ca. 100 mm kann die Zugfunktion der Säge mit der Feststellschraube für Zugführung (24) in der hinteren Position fixiert werden. Wenn die Schnittbreite über 100 mm liegt, muss darauf geachtet werden, dass die Feststellschraube für Zugführung (24) locker und der Maschinenkopf (5) beweglich ist.

- Maschinenkopf (5) in die obere Position bringen.
- Maschinenkopf (5) am Handgriff (1) nach hinten schieben und gegebenenfalls in dieser Position fixieren. (je nach Schnittbreite)
- Das zu schneidende Holz an die Anschlagschiene (19) und auf den Drehtisch (16) legen.
- Das Material mit der Spannvorrichtung (8) auf dem feststehenden Säge Tisch (17) feststellen, um ein Verschieben während des Schneidvorgangs zu verhindern.
- Entriegelungshebel (3) drücken um den Maschinenkopf (5) freizugeben.
- Ein-/ Ausschalter (2) drücken, um den Motor einzuschalten.
- Bei fixierter Zugführung (26):  
Maschinenkopf (5) mit dem Handgriff (1) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten bewegen, bis das Sägeblatt (7) das Werkstück durchgeschnitten hat.
- Bei nicht fixierter Zugführung (26):  
Maschinenkopf (5) nach ganz vorne ziehen. Den Handgriff (1) gleichmäßig und mit leichtem Druck ganz nach unten absenken. Nun Maschinenkopf (5) langsam und gleichmäßig ganz nach hinten schieben, bis das Sägeblatt (7) das Werkstück vollständig durchgeschnitten hat.

- Nach Beendigung des Sägevorgangs Maschinenkopf (5) wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-/ Ausschalter (2) loslassen.

### 8.2 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°- 45° (Bild 1-3, 13)

Mit der Kappsäge können Kappschnitte von 0° - 45° nach links und 0° - 45° nach rechts zur Anschlagschiene ausgeführt werden.

- Den Drehtisch (16) durch Lockern des Feststellgriffes (13) lösen.
- Raststellungshebel (12) drücken. Drehtisch (16) und Zeiger (14) auf das gewünschte Winkelmaß der Skala (15) drehen und mit dem Feststellgriff (13) fixieren. Die Säge besitzt Raststellungen bei den Positionen - 45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30° und 45°, an denen man den Raststellungshebel (12) einrasten lassen kann.
- Schnitt wie unter Punkt 8.1 beschrieben ausführen.

### 8.3 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Bild 1–3, 14)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Spannvorrichtung (8) gegebenenfalls demontieren oder auf der gegenüberliegenden Seite des feststehenden Säge tisches (17) montieren.
- Maschinenkopf (5) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (16) auf 0° Stellung fixieren.
- Die Feststellschraube (23) lösen. Mit dem Handgriff (1) den Maschinenkopf (5) nach links neigen, bis der Zeiger (21) auf das gewünschte Maß auf der Skala (20) zeigt.
- Feststellschraube (23) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter Punkt 8.1 beschrieben durchführen.

DE/AT/  
CH

#### 8.4 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°- 45° (Bild 1–3, 15)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0°- 45° nach links bzw. 0° - 45° nach rechts zur Anschlagsschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt).

- Spannvorrichtung (8) gegebenenfalls demontieren oder auf der gegenüberliegenden Seite des feststehenden Sägebrettes (17) montieren.
- Maschinenkopf (5) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (16) durch Lockern des Feststellgriffes (13) lösen.
- Raststellungshebel (12) drücken. Drehtisch (16) und Zeiger (14) auf das gewünschte Winkelmaß der Skala (15) drehen und mit dem Feststellgriff (13) fixieren.
- Die Feststellschraube (23) lösen und mit dem Handgriff (1) den Maschinenkopf (5) nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen (siehe hierzu auch Punkt 8.3).
- Feststellschraube (23) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter Punkt 8.1 beschrieben ausführen.

#### 8.5 Schnittiefenbegrenzung (Bild 16)

- Mittels der Schraube (27) kann die Schnitttiefe stufenlos eingestellt werden. Hierzu Rändelmutter an der Schraube (27) lösen. Den Anschlag für die Schnittiefenbegrenzung (28) nach außen stellen. Die gewünschte Schnitttiefe durch Eindrehen oder Herausdrehen der Schraube (27) einstellen. Anschließend die Rändelmutter wieder an der Schraube (27) festziehen.
- Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.

#### 8.6 Spänefangsack (Bild 2)

Die Säge ist mit einem Fangsack (22) für Späne ausgestattet.  
Der Spänesack (22) kann über den Reißverschluss auf der Unterseite entleert werden.

#### 8.7 Austausch des Sägeblatts (Bild 1, 17-20)

##### Netzstecker ziehen!

- Den Maschinenkopf (5) nach oben schwenken. Durch den Sicherungsbolzen (25) in dieser Position arretieren.
- Entriegelungshebel (3) drücken. Sägeblattschutz (6) so weit nach oben klappen, dass die Aussparung im Sägeblattschutz (6) über der Flanschschraube (31) ist.
- Mit einer Hand die Sägewellensperre (4) drücken. Mit der anderen Hand Schraubenschlüssel (c) auf die Flanschschraube (31) setzen.
- Sägewellensperre (4) fest drücken und Flanschschraube (31) langsam im Uhrzeigersinn drehen. Nach max. einer Umdrehung rastet die Sägewellensperre (4) ein.
- Jetzt mit etwas mehr Kraftaufwand Flanschschraube (31) im Uhrzeigersinn lösen.
- Flanschschraube (31) ganz heraus drehen und Außenflansch (32) abnehmen.
- Das Sägeblatt (7) vom Innenflansch (38) abnehmen und nach unten herausziehen.
- Flanschschraube (31), Außenflansch (32) und Innenflansch (38) sorgfältig reinigen.
- Das neue Sägeblatt (7) in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung!** Die Schnittrichtung der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes (7), muss mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.
- Vor dem Weiterarbeiten die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen prüfen.
- **Achtung!** Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt (7) in senkrechter Stellung sowie auf 45° gekippt, frei in der Tischeinlage (11) läuft.
- **Achtung!** Das Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes (7) muss ordnungsgemäß ausgeführt werden.

### 8.8 Transport (Abb. 1-3)

- Feststellgriff (13) festziehen, um den Drehtisch (16) zu verriegeln
- Entriegelungshebel (3) betätigen, Maschinenkopf (5) nach unten drücken und mit Sicherungsbolzen (25) arretieren. Die Säge ist nun in der unteren Stellung verriegelt.
- Zugfunktion der Säge mit der Feststellschraube für Zugführung (24) in der hinteren Position fixieren.
- Maschine am feststehenden Sägetisch (17) tragen.
- Zum erneuten Aufbau der Maschine, wie unter 7.2 beschrieben vorgehen.

### 8.9 Betrieb Laser (Bild 21–23/Pos. 33)

- **Einschalten:** Ein- / Ausschalter Laser (34) in Stellung „1“ bewegen. Auf das zu bearbeitende Werkstück wird eine Laserlinie projiziert, die die genaue Schnittführung anzeigt.
- **Ausschalten:** Ein- / Ausschalter Laser (34) in Stellung „0“ bewegen.
- **Einstellung des Lasers:** Durch leichtes Öffnen der Schrauben (37) kann der Laser bei Bedarf justiert werden. Schrauben nach den Justierarbeiten wieder festziehen. Achtung! Nicht direkt in das Laserlicht blicken!
- **Batteriewechsel:** Laser (33) abschalten. Batteriefachdeckel (36) entfernen. Batterien entfernen und durch neue (2 x 1,5 Volt Typ R03, LR 03 Micro, AAA) ersetzen. Beim einsetzen der Batterien auf die richtige Polung achten. Batteriefach (35) wieder schließen.

## 9. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 10.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 10.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 10.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

DE/AT/  
CH

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Entsorgung der Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



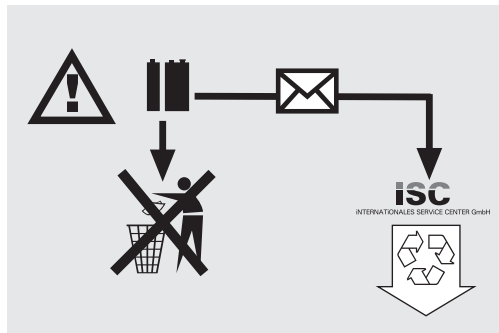
Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



## 12. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tëendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EY-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge ZKGS 2100 UG**

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/O = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 95/54/EC               | <input type="checkbox"/> 97/68/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |  |

Standard references: EN 14121; EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 60825-1

Landau/Isar, den 30.04.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 43.006.95 I.-No.: 01019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4300685-42-4155050-08  
Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 13. GARANTIEURKUNDE

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

### **Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.**

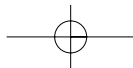
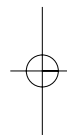
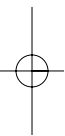
Brunner Strasse 81A  
A-1230 Wien  
Tel. +43 (0)1-869 14 80  
Fax +43 (0)1-869 14 80 80

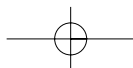
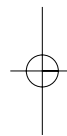
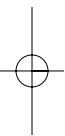
### **Einhell Schweiz AG**

St. Gallerstraße 182  
CH-8404 Winterthur  
Tel. (052) 2358787  
Fax (052) 2358700











IAN: 35322

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Version des Informations · Stand van de Informatie · Stand der Informationen:  
06/2009 · Ident.-No.: 43.006.95 062009 - 2

